
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《土耳其人的残暴暴政》(the Murderous Tyranny Of The Turks) 000001

2. 《土耳其人的残暴暴政》(the Murderous Tyranny Of The Turks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《土耳其人的残暴暴政》(The Murderous Tyranny of the Turks) 第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

“ [ðə; ði] ['mɜːdərəs]
“ THE MURDEROUS
“ 这 杀人犯

“凶杀案”

['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
TYRANNY OF THE
暴政 的 这

暴政

[tɜːrks]
TURKS
土耳其人

土耳其人

” [baɪ]
” by
” 经过

“经过

['ɑːnəld] [dʒeɪ] . ['tɔɪnbi]
ARNOLD J . TOYNBEE
阿诺德 J . 汤因比

阿诺德·J·托因比

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
with a Preface by
和 一个 前言 经过

序言

['vaɪkaʊnt] [braɪs]
VISCOUNT BRYCE
子爵 布莱斯

布莱斯折扣店

“ [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [huː] [naʊ] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tɪrəni]
“ THE LIBERATION OF THE PEOPLES WHO NOW LIE BENEATH THE MURDEROUS TYRANNY
“ 这 解放 的 这 人民 WHO 现在 说谎 下面 这 杀人犯 暴政
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ” ;
OF THE TURKS ” ;
的 这 土耳其人 ” ;

“解放那些现在正遭受土耳其人残暴统治的人民”;

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and “ THE EXPULSION FROM EUROPE OF THE OTTOMAN EMPIRE WHICH HAS
和 “ 这 驱逐 从 欧洲 的 这 奥斯曼 帝国 哪个 有
[pruːvd] [ɪt'self] [səʊ] ['rædɪkli] ['eɪliən] [tuː; tə] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
PROVED ITSELF SO RADICALLY ALIEN TO WESTERN CIVILIZATION .
已证实 本身 所以 根本 外星人 到 西 文明 .

以及“奥斯曼帝国被逐出欧洲，这证明它与西方文明格格不入。

" [dʒɔɪnt] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['gʌvənmənts] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .
" Joint Note of the Allied Governments in answer to President Wilson .
" 联合的 笔记 的 这 盟军 政府 在 回答 到 总统 威尔逊 .

协约国政府对威尔逊总统的联合照会。

['hɑːdər] & ['stəutən]
HODDER & STOUGHTON
霍德 & 斯托顿

霍德和斯托顿

['lʌndən] [njuː] [jɔːk] TORONTO1917 [[ˌtuː'tuː]]
LONDON NEW YORK TORONTO1917 [2]
伦敦 新的 约克 TORONTO1917 [2]

伦敦 纽约 多伦多 1917[2]

['kɒpiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]
Copies can be obtained from
副本 能 是 获得 从

可从以下途径获取副本：

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni] ,
G . H . DORAN COMPANY ,
G . H . 多兰 公司 ,

GH DORAN 公司

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] [faɪv] [sents] . [[θriː]]
Price 5 Cents . [3]
价格 5 分 . [3]

价格 5 美分。[3]

" [let] [ðə; ði] [tɜːrks] [naʊ] ['kæri] [ə'weɪ] [ðeə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['mænə(r)] ,
" Let the Turks now carry away their abuses in the only possible manner ,
" 让 这 土耳其人 现在 携带 离开 他们的 滥用 在 这 仅有的 可能的 方式 ,

"就让土耳其人以唯一可能的方式去发泄他们的暴行吧。"

['neɪmli] , [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .
namely , by carrying away themselves .
即 , 经过 携带 离开 他们自己 .

即，他们把自己带走了。

[ðeə(r)][zʌp'tiːɑː;-'tiːe][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðeə(r)] [bɪm'bɑːʃɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] - , [ðeə(r)]
Their Zaptiehs and their Mudirs , their Bimbashis and their Yuzbashis , their
他们的 扎普蒂埃斯 和 他们的 穆迪尔斯 , 他们的 宾巴什 和 他们的 - , 他们的
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pæʃə] ,
Kaimakams and their Pashas ,
凯马卡姆斯 和 他们的 帕夏 ,

他们的扎普提耶和他们的穆迪尔，他们的宾巴什和他们的尤兹巴什，他们的凯马卡姆和他们的帕夏，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,
one and all , bag and baggage ,
一 和 全部 , 包 和 行李 ,

所有人，包括行李和随身物品

[ʃæl; ʃəl][ai][həʊp][klɪə(r)][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ðeɪ] [hæv; həv]['desələt, 'desəleit][ænd; ənd]
shall I hope clear out from the province they have desolated and
将 我 希望 清除 出去 从 这 省 他们 有 荒凉的 和
[prəu'fein] .
profaned .
亵渎 .

我希望能够从他们蹂躏和亵渎的省份中脱身。

” ['glædstəun] .
” Gladstone .
” 格拉德斯通 .

格莱斯顿。

“ [ə; eɪ][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] ,
“ A near future will , it is to be hoped ,
“ 一个 靠近 未来 将要 , 它 是 到 是 希望 ,

希望在不久的将来，

[blɒt] [aʊt] [ðə; ði]['skænd(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['hi:ðəndəm] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɒn]
blot out the scandal that such heathendom should ever have established itself on
印迹 出去 这 丑闻 那 这样的 异教 应该 曾经 有 已确立的 本身 在
[ˌjʊərə'pi:ən] [sɔɪl] .
European soil .
欧洲的 土壤 .

抹去这种异教思想竟然能在欧洲土地上扎根的丑闻。

[wɒt] [hæz; həz] [ðɪs] ['tɜ:kɪʃ] ['empaɪə(r)] [dʌn] [ɪn] [θri:] [ɪn'taɪə(r)] ['sentʃəriz] ?
What has this Turkish Empire done in three entire centuries ?
什么 有 这 土耳其 帝国 完毕 在 三 全部的 几个世纪 ?

土耳其帝国在三个世纪的时间里究竟取得了什么成就?

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] .
It has done nothing but destroy .
它 有 完毕 没有什么 但 破坏 .

它除了破坏什么也没做。

” ['traitʃkə] . [[fɔ:r]]
” Treitschke . [4]
” 特赖奇克 . [4]

“特赖奇克。[4]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[nəʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [faɪv]
No one who has studied the history of the Near East for the last five
不 一 WHO 有 研究 这 历史 的 这 靠近 东方 为了 这 最后的 五
['sentʃəriz] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [tu:; tə]
centuries will be surprised that the Allied Powers have declared their purpose to
几个世纪 将要 是 惊讶 那 这 盟军 权力 有 声明 他们的 目的 到
[pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:k] [ɪn] ['jʊərəp] ,
put an end to the rule of the Turk in Europe ,
放 一个 结尾 到 这 规则 的 这 土耳其人 在 欧洲 ,

任何研究过近五个世纪近东历史的人都不会对协约国宣布其目的是结束土耳其人在欧洲的统治感到惊讶。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]
and still less will he dissent from their determination to deliver the
和 仍然 较少的 将要 他 异议 从 他们的 决心 到 递送 这
['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] ,
Christian population of what is called the Turkish Empire ,
基督教 人口 的 什么 是 称为 这 土耳其 帝国 ,

他更不会反对他们解放所谓土耳其帝国境内基督教人口的决心。

['weðə(r)] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] ,
whether in Asia or in Europe ,
无论 在 亚洲 或者 在 欧洲 ,

无论是在亚洲还是欧洲，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [faɪv] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
from a Government which during those five centuries has done nothing but
从 一个 政府 哪个 期间 那些 五 几个世纪 有 完毕 没有什么 但
[ə'pres] [ðem; ðəm] .
oppress them .
压迫 他们 .

而这个政府在过去的五个世纪里除了压迫他们什么也没做。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [lɒŋ] [ˌəʊvə'djuː] .
These changes are indeed long overdue .
这些 变化 是 的确 长的 逾期 .

这些改变确实早就应该发生了。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
They ought to have come more than a century ago ,
他们 应该 到 有 来 更多的 比 一个 世纪 前 ,

他们本该在一个多世纪前就来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðen] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːk] [wɒz; wəz] ['həʊpləsli]
because it had then already become manifest that the Turk was hopelessly
因为 它 有 然后 已经 变得 显现 那 这 土耳其人 曾是 绝望地
[ʌn'fɪt] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] ,
unfit to govern ,
不合格 到 治理 ,

因为当时已经很明显，这位土耳其人根本不适合统治。

[wɪð] ['eni] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , ['sʌbdʒɪkt]['reɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] .
with any approach to justice , subject races of a different religion .
和 任何 方法 到 正义 , 主题 种族 的 一个 不同的 宗教 .

无论采取何种正义手段，都会使不同宗教信仰的种族遭受压迫。

[ðə; ði] [tɜːk] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] [ɪk'sept] ['faɪtɪŋ] .
The Turk has never been of any use for any purpose except fighting .
这 土耳其人 有 绝不 到过 的 任何 使用 为了 任何 目的 除了 斗争 .

除了战斗之外，土耳其人从来没有任何其他用途。

[hiː; hi] ['kænɒt] [əd'mɪnɪstə(r)] , [ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə]
He cannot administer , though in his earlier days he had the sense to
他 不能 管理 , 尽管 在 他的 早些时候 天 他 有 这 感觉 到
[ɪm'plɔɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [əd'mɪnəˌstretər] .
employ intelligent Christian administrators .
采用 聪明的 基督教 管理员 .

他不会管理，尽管他早年曾明智地聘用过聪明的基督教管理者。

[hiː; hi] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)]['dʒʌstɪs] .
He cannot secure justice .
他 不能 安全的 正义 .

他无法伸张正义。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡʌvənɪŋ] [ˈpaʊə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [ʃəʊn] [hɪmˈself] [ɪnˈkeɪpəbl] , [kəˈrʌpt]
As a governing power , he has always shown himself incapable , corrupt
作为 一个 治理 力量 , 他 有 总是 所示 他自己 无法 , 腐败
[ænd; ənd][ˈkruːəl] .
and cruel .
和 残忍的 .

作为统治者，他一直表现得无能、腐败和残暴。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [dɪˈstrɔɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [kriˈeɪtɪd] .
He has always destroyed ; he has never created .
他 有 总是 损毁 ; 他 有 绝不 创建 .

他只会破坏，从未创造过。

[ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [sens]
Those whom we call the Turks are not a nation at all in the proper sense
那些 谁 我们 称呼 这 土耳其人 是 不是 一个 国家 在 全部 在 这 恰当的 感觉
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
of the word .
的 这 单词 .

我们称之为土耳其人的那些人，从严格意义上讲根本就不是一个民族。

[ðə; ði] [ˈɒtəmən] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɔŋkə] [traɪb] [frɒm; frəm] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
The Ottoman Turks were a small conquering tribe from Central Asia ,
这 奥斯曼帝国 土耳其人 是 一个 小的 征服 部落 从 中央 亚洲 ,

奥斯曼土耳其人是来自中亚的一个小而强大的征服部落。

[ruːld] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɔŋkwests] [baɪ][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv]
ruled during the first two centuries of their conquests by a succession of
裁决 期间 这 第一的 二 几个世纪 的 他们的 征服 经过 一个 演替 的
[ˈsɪŋgjələli] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈsʌltən] ,
singularly able and unscrupulous Sultans ,
单独地 有能力的 和 无良的 苏丹们 ,

在他们征服后的前两个世纪里，统治者是一系列能力非凡但肆无忌惮的苏丹。

[huː] [ˈsʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnə(r)][ænd; ənd] [saʊθ] - [ˈiːstən]
who subjugated the Christian populations of Asia Minor and South - Eastern
WHO 被征服 这 基督教 人口 的 亚洲 次要的 和 南 - 东
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

他们征服了小亚细亚和东南欧的基督教人口，

[kəmˈpelɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [məʊˈhæmɪdəˌnɪzəm] , [ænd; ənd]
compelling part of these populations to embrace Mohammedanism , and
引人注目的 部分 的 这些 人口 到 拥抱 伊斯兰教 , 和
[səˈpɔːtɪŋ] [[faɪv]]
supporting [5]
支持 [5]

劝说这些人群中的一部分人接受伊斯兰教，并支持[5]

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)][baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [ˈfɔːsəbli] [kənˈvɜːrt] [ðem; ðəm]
their own power by seizing the children of the rest , forcibly converting them
他们的 自己的 力量 经过 抓住 这 孩子们 的 这 休息 , 强制 转换 他们
[tuː; tə][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ,
to Islam ,
到 伊斯兰教 ,

他们通过掳掠其余人的孩子，强迫他们皈依伊斯兰教来巩固自己的权力。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmi] , [ðə; ði] [ˈdʒænizəri] ,
and making out of them an efficient standing army , the Janizaries ,
和 制作 出去 的 他们 一个 高效的 常设 军队 , 这 禁卫军 ,

并将他们组建成一支高效的常备军，即耶尼切里军。

[baɪ] [huːz] ['vælə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn]
by whose valour and discipline the Turkish wars of conquest were carried on
经过 谁 勇气 和 纪律 这 土耳其 战争 的 征服 是 携带 在
[frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
from early in the fifteenth down into the nineteenth century .
从 早期的 在 这 第十五 向下 进入 这 第十九 世纪 .

正是凭借他们的英勇和纪律，土耳其的征服战争从十五世纪初一直持续到十九世纪。

[æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [rəʊt] , [ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['rɒbə(r)]
As a famous English historian wrote , the Turks are nothing but a robber
作为 一个 著名的 英语 历史学家 写道 ， 这 土耳其人 是 没有什么 但 一个 强盗
[bænd] ,
band ,
乐队 ，

正如一位英国著名历史学家所写，土耳其人不过是一伙强盗。

[ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæv; həv]['desələt, 'desəleit] .
encamped in the countries they have desolated .
营地 在 这 国家 他们 有 荒凉的 .

他们驻扎在自己蹂躏过的国家里。

[æz; əz] ['edmənd] [bɜːk] [rəʊt] , [ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)]['sævɪdʒɪz] ,
As Edmund Burke wrote , the Turks are savages ,
作为 埃德蒙 伯克 写道 ， 这 土耳其人 是 野蛮人 ，

正如埃德蒙·伯克所写，土耳其人是野蛮人。

[wɪð] [huːm] [nəʊ] ['sɪvɪlaɪzd] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [ə'laɪəns] .
with whom no civilised Christian nation ought to form any alliance .
和 谁 不 文明 基督教 国家 应该 到 形式 任何 联盟 .

任何文明的基督教国家都不应该与他结盟。

['tɜːkɪʃ] [ruːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [endid] [ɪn] ['jʊərəp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
Turkish rule ought to be ended in Europe , because ,
土耳其 规则 应该 到 是 结束 在 欧洲 ， 因为 ，

土耳其在欧洲的统治应该结束，因为：

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [stɪl] [həʊldz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eɪliən]
even in that small part of it which the Sultan still holds , it is an alien
甚至 在 那 小的 部分 的 它 哪个 这 苏丹 仍然 持有 ， 它 是 一个 外星人
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ，

即使在苏丹仍然控制的那一小部分地区，也是一种外来势力。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [ə'pres] [ɔː(r)] ['mæsəkrɪŋ] ,
which has in that region been , and is now , oppressing or massacring ,
哪个 有 在 那 地区 到过 ， 和 是 现在 ， 压迫 或者 屠杀 ，

在该地区，过去和现在都存在着压迫或屠杀的行为。

['slɔːtərɪŋ] [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊmz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [griːk] [ɔː(r)]
slaughtering or driving from their homes , the Christian population of Greek or
屠宰 或者 驾驶 从 他们的 房屋 ， 这 基督教 人口 的 希腊语 或者
[bʌl'geəriən] [stɒk] .
Bulgarian stock .
保加利亚语 库存 .

屠杀或驱逐希腊或保加利亚血统的基督徒人口，使他们流离失所。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] ['riːdʒənz][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)]
It ought to be turned out of the western coast regions of Asia Minor
它 应该 到 是 转向 出去 的 这 西 海岸 地区 的 亚洲 次要的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] ['riːz(ə)n] .
for a like reason .
为了 一个 喜欢 原因 .

出于同样的原因，它也应该被驱逐出小亚细亚的西海岸地区。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] , [pə'hæps] ['məʊstli] , [griːk] - ['spiːkɪŋ] ['krɪstʃənz] .
The people there are largely , perhaps mostly , Greek - speaking Christians .
这 人们 那里 是 很大程度上 , 也许 大多 , 希腊语 - 请讲 基督徒 .

那里的人们大多是讲希腊语的基督徒，或许几乎是绝大多数。

[səʊ] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl]
So ought it to be turned out of Constantinople , a city of incomparable
所以 应该 它 到 是 转向 出去 的 君士坦丁堡 , 一个 城市 的 无与伦比
[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
commercial and political importance ,
商业的 和 政治的 重要性 ,

所以，它理应从君士坦丁堡这座具有无可比拟的商业和政治重要性的城市中被驱逐出去。

[wɪð] [ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
with the guardianship of which it is unfit to be trusted .
和 这 监护 的 哪个 它 是 不合格 到 是 可信 .

它不适合由这样的监护人来监护。

[səʊ] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv] [ɑː'miːniə] [ænd; ənd] [si'liʃə] , [ænd; ənd] ['sɪriə] ,
So ought it to be turned out of Armenia and Cilicia , and Syria ,
所以 应该 它 到 是 转向 出去 的 亚美尼亚 和 西里西亚 , 和 叙利亚 ,

所以，它应该从亚美尼亚、西里西亚和叙利亚被驱逐出去。

[weə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [di'strɔi] [ɪts] ['krɪstʃən] ['sʌbdʒɪkts] ,
where within the last two years it has been destroying its Christian subjects ,
在哪里 之内 这 最后的 二 年 它 有 到过 摧毁 它是 基督教 主题 ,

在过去两年里，它一直在残害其基督教臣民。

[ðə; ði][məʊst] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
the most peaceful and industrious and intelligent part of the population .
这 最多 和平 和 勤劳 和 聪明的 部分 的 这 人口 .

人口中最和平、最勤劳、最聪明的那部分人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] ['sʌltəneɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
If a Turkish Sultanate is to be left in being at all , it may ,
如果 一个 土耳其 苏丹国 是 到 是 左边 在 存在 在 全部 , 它 可能 ,

如果土耳其苏丹国要继续存在下去，它或许会……

[wɪð] [liːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːðən]
with least injury to the world , be suffered to exist in Central and Northern
和 至少 受伤 到 这 世界 , 是 遭受 到 存在 在 中央 和 北方
['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,
Asia Minor ,
亚洲 次要的 ,

在对世界造成最小伤害的前提下，允许其在中亚和北亚小亚细亚存在。

[weə(r)] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['meɪnli] ['mʌsəlmən] ,
where the population is mainly Mussulman ,
在哪里 这 人口 是 主要 穆斯林 ,

那里的人口主要为穆斯林，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['krɪstʃənz] — [ænd; ənd] [ðəʊz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] —
and there are comparatively few Christians — and those only in the cities —
和 那里 是 比较 很少 基督徒 — 和 那些 仅有的 在 这 城市 —
[tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ˌmɪs'gʌvənmənt] .
to suffer from its misgovernment .
到 遭受 从 它是 弊政 .

而受其治理不善之苦的基督徒相对较少，而且只居住在城市里。

['iːv(ə)n][ðeə(r)][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkts] , ['mʌsəlmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Even there one would be sorry for its subjects , Mussulman as well as
甚至 那里 一 会 是 对不起 为了 它是 主题 , 穆斯林 作为 出色地 作为
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

即使在那里，人们也会为那里的人民感到惋惜，无论是穆斯林还是基督徒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['tɜːkɪʃ] [steɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] , [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [
but a weak Turkish State , such as it would then be , could not venture [
但 一个 虚弱的 土耳其 状态 , 这样的 作为 它 会 然后 是 , 可以 不是 风险投资 [
[sɪks]]
6]
6]

但当时的土耳其国家实力较弱，无法冒险[6]

[ɒn][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli]
on the crimes of which it has been guilty when it was comparatively
在 这 犯罪 的 哪个 它 有 到过 有罪的 什么时候 它 曾是 比较
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

就其相对强盛时期所犯下的罪行而言。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kjʊərəbl] ,
That the faults of Turkish government are incurable ,
那 这 故障 的 土耳其 政府 是 不治之症 ,

土耳其政府的弊病已无法弥补。

[hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['klɪəli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪʃ] [gæŋ] [huː] [geɪnd]
has been most clearly shown by the fact that the Young Turkish gang who gained
有 到过 最多 清楚地 所示 经过 这 事实 那 这 年轻的 土耳其 帮派 WHO 获得
['paʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'pəuz] [ˌeɪ biː 'diː] - [ˌjuː'ɛl] - ['hæmɪd] ,
power when they had deposed Abd - ul - Hamid ,
力量 什么时候 他们 有 被罢免 腹部 - ul - 哈米德 ,

最清楚地表明这一点的是，推翻阿卜杜勒·哈米德后掌权的土耳其青年团伙，

[hæv; həv] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv]['kruːəlti] [ɪn][ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
have surpassed even that monster of cruelty in their slaughter of the
有 超越 甚至 那 怪物 的 残酷 在 他们的 屠宰 的 这
[ˌʌnə'fendɪŋ] [ɑːr'miːniənz] .
unoffending Armenians .
无害的 亚美尼亚人 .

他们对无辜的亚美尼亚人的屠杀，甚至超过了那个残暴的怪物。

[ðə; ði] “ [kə'mɪti] [ɒv; əv]['juːniən][ænd; ənd]['prəʊgres] ” [bɪ'gæn][baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['iːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl]
The “ Committee of Union and Progress ” began by promising equal rights to all
这 “ 委员会 的 联盟 和 进步 ” 开始 经过 有前途 平等的 权利 到 全部
['reɪsɪz][ænd; ənd] [feiθ] .
races and faiths .
种族 和 信仰 .

“联合进步委员会”成立之初便承诺给予所有种族和信仰平等的权利。

[ðɪs] [wɒz; wəz] “ ['juːniən] .
This was “ Union .
这 曾是 “ 联盟 .

这就是“联盟”。

” [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðə; ði] [griːk] - ['spiːkɪŋ] [ɪn'hæbətənt]
” It proceeded forthwith not only to expel the Greek - speaking inhabitants
” 它 继续 立即 不是 仅有的 到 驱逐 这 希腊语 - 请讲 居民
[ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] ,
of Western Asia Minor ,
的 西 亚洲 次要的 ,

“它立即着手驱逐小亚细亚西部的希腊语居民，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] ,
and to exterminate the Armenians ,
和 到 歼 这 亚美尼亚人 ,

并消灭亚美尼亚人，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['tɜːrkɪˌfaɪ] [ðə; ði] [æl'beɪniən] (['mʌzlɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃənz])
but to attempt to Turkify the Albanians (Muslims as well as Christians)
但 到 试图 到 土耳其化 这 阿尔巴尼亚人 (穆斯林 作为 出色地 作为 基督徒)
[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'skraɪb] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
and to proscribe their language .
和 到 禁止 他们的 语言 .

但其目的是试图使阿尔巴尼亚人（包括穆斯林和基督徒）土耳其化，并禁止他们的语言。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] “ ['juːniən] ” [hæz; həz] [ɪn] [fækt] [ment] .
This is what “ Union ” has in fact meant .
这 是 什么 “ 联盟 ” 有 在 事实 意思是 .

这才是“联盟”的真正含义。

[wɒt] “ ['prəʊgres] ” [hæz; həz] [ment] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['rʌfiən] [laɪk] ['ɛnvər] [ænd; ənd] ['tɑːləˌɑːt] ,
What “ Progress ” has meant in the hands of ruffians like Enver and Talaat ,
什么 “ 进步 ” 有 意思是 在 这 双手 的 恶棍 喜欢 恩弗 和 塔拉特 ,

在恩维尔和塔拉特这样的恶棍手中，“进步”究竟意味着什么？

['prʌʃəˌnaɪzd] ['mʌzlɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] ['tɜːkɪʃ] ['pæʃə] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn]
Prussianised Muslims worse than the old Turkish pashas , we have all seen
普鲁士化 穆斯林 更糟 比 这 老的 土耳其 帕夏 , 我们 有 全部 已见
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] .
within the last three years .
之内 这 最后的 三 年 .

在过去的三年里，我们都看到了普鲁士化的穆斯林比以前的土耳其帕夏还要糟糕。

[ðə; ði] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['pez(ə)nt] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɒnɪst] , ['kaɪndli] ['feləʊ]
The Muslim peasant of Asia Minor is an honest , kindly fellow
这 穆斯林 农民 的 亚洲 次要的 是 一个 诚实的 , 亲切地 同伴
[wen] [nɒt] [raʊzd] [baɪ] [fə'nætɪsɪzəm] ,
when not roused by fanaticism ,
什么时候 不是 唤醒 经过 狂热 ,

小亚细亚的穆斯林农民，如果不被狂热情绪所煽动，都是诚实善良的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɜːk] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)] , [ɪz] [ˌɪrɪ'kleɪməbəl] ,
but the Turk , as a Governing Power , is irreclaimable ,
但 这 土耳其人 , 作为 一个 治理 力量 , 是 不可挽回的 ,

但土耳其作为一个统治政权，是不可逆转的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːls] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [raɪt]
and the Allied Powers would have been false to all the principles of Right
和 这 盟军 权力 会 有 到过 错误的 到 全部 这 原则 的 正确的

[ænd; ənd][hjuː'mænəti][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [prə'kleɪmd]
and Humanity for which they are fighting if they had not proclaimed
和 人类 为了 哪个 他们 是 斗争 如果 他们 有 不是 宣布

[ðæt] [nəʊ] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)]
that no Turkish Government shall hereafter be permitted to tyrannize over
那 不 土耳其 政府 将 此后 是 允许 到 暴政 超过

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [feɪθ] .
subjects of another faith .
主题 的 其他 信仰 .

如果协约国没有宣布今后绝不允许任何土耳其政府对其他信仰的臣民实行暴政，那么协约国就违背了他们为之奋斗的所有正义和人道原则。

[braɪs] . [['sɛvən]]
Bryce . [7]
布莱斯 . [7]

布莱斯。[7]

“ [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] .
“ THE MURDEROUS TYRANNY OF THE TURKS .
“ 这 杀人犯 暴政 的 这 土耳其人 .

“土耳其人的残暴暴政。”

” [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] .
” The Aims of the Allies .
” 这 目标 的 这 盟国 .

盟军的目标。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['gʌvənmənts] ,
President Wilson , in his note to all the belligerent governments ,
总统 威尔逊 , 在 他的 笔记 到 全部 这 好战的 政府 ,

威尔逊总统在给所有交战国政府的照会中写道：

[kɔːld] [ə'pɒn][bəʊθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] [eɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [set]
called upon both parties to state in the full light of day the aims they have set
称为 之上 两个都 各方 到 状态 在 这 满的 光 的 天 这 目标 他们 有 放

[ðəm'selvz] [ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
themselves in prosecuting the War .
他们自己 在 起诉 这 战争 .

呼吁双方在光天化日之下公开说明他们在进行战争中为自己设定的目标。

[ðə; ði]['ælaɪd] ['neɪʃnz] , [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪnt] [rɪ'spɒns] [meɪd] ['pʌblɪk][ɒn]['dʒænjuəri] 11th , - ,
The Allied Nations , in their joint response made public on January 11th , 1917 ,
这 盟军 国家 , 在 他们的 联合的 回复 制成 民众 在 一月 11th , - ,

协约国在1917年1月11日公开发表的联合回应中指出：

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
explain that they find no difficulty in meeting this request ,
解释 那 他们 寻找 不 困难 在 会议 这 要求 ,

解释说他们满足这个要求没有任何困难。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['defɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and make good their words by stating a series of definite conditions .
和 制作 好的 他们的 字 经过 声明 一个 系列 的 定 状况 .

他们通过提出一系列明确的条件来兑现承诺。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] : —
Among them are : —
之中 他们 是 : —

其中包括：——

“ [ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːplz] [huː] [naʊ] [laɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv]
“ The liberation of the peoples who now lie beneath the murderous tyranny of
“ 这 解放 的 这 人民 WHO 现在 说谎 下面 这 杀人犯 暴政 的
[ðə; ði] [tɜːrks] ; [ænd; ənd]
the Turks ; and
这 土耳其人 ; 和

“解放那些目前正遭受土耳其人残暴统治的人民；”

“ [ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)] ,
“ The expulsion from Europe of the Ottoman Empire ,
“ 这 驱逐 从 欧洲 的 这 奥斯曼帝国 帝国 ,

“奥斯曼帝国被逐出欧洲，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪtˈself][səʊ] [ˈrædɪkli] [ˈeɪliən][tuː; tə] [ˈwestən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] .
which has proved itself so radically alien to Western Civilisation .
哪个 有 已证实 本身 所以 根本 外星人 到 西 文明 .

它已经证明自己与西方文明格格不入。

” [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] [ɪz] [ðʌs] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd]
” The plan of the Allies for the settlement of Turkey is thus communicated
” 这 计划 的 这 盟国 为了 这 沉降 的 火鸡 是 因此 沟通
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːv] ,
to the world without reserve ,
到 这 世界 没有 预订 ,

“盟军解决土耳其问题的计划就这样毫无保留地传达给了全世界。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] .
and it is worth examining what it involves , and why it is right .
和 它 是 值得 检查 什么 它 涉及 , 和 为什么 它 是 正确的 .

值得探究它包含哪些内容，以及它为什么是正确的。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈpiːplz] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] .
The Subject Peoples of Turkey .
这 主题 人民 的 火鸡 .

土耳其的臣民。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːplz] [ɪn] [ˈtɜːki] [huːm] [ðə; ði][ˈælaɪz][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] ?
Who are the peoples in Turkey whom the Allies are determined to liberate ?
WHO 是 这 人民 在 火鸡 谁 这 盟国 是 决定 到 解放 ?

盟军决心解放土耳其境内的哪些民族？

[ðə; ði] [ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)] [kənˈteɪnz] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , - [ɪnˈhæbətənt] ,
The Ottoman Empire contains somewhat more than 20 , 000 , 000 inhabitants ,
这 奥斯曼帝国 帝国 包含 有些 更多的 比 - , - , - 居民 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [eit] ,
and of these only about 8 ,
和 的 这些 仅有的 关于 8 ,

奥斯曼帝国拥有超过2000万人口，其中只有大约8000万是奥斯曼帝国的统治者。

- , - — [les] [[eit]]
000 , 000 — less [8]
- , - — 较少的 [8]

000, 000—更少[8]

[ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .
than 40 per cent .
比 - 每 中心 .

超过 40%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] — [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrks] . [[wʌn]]
of the whole — are Turks . [1]
的 这 所有的 — 是 土耳其人 . [1]

全部——都是土耳其人。[1]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɛvən] , - , - ['ærəbz] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] , - , - [ɑːr'miːniənz] ([ɔː(r)] ,
There are 7 , 000 , 000 Arabs ; there are 2 , 000 , 000 Armenians (or ,
那里 是 7 , - , - 阿拉伯人 ; 那里 是 2 , - , - 亚美尼亚人 (或者 ,

阿拉伯人有700万；亚美尼亚人有200万（或者，

['rɑːðə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] -) ; [ðə; ði] [griːks] , [tuː] , ['nʌmbə(r)]
rather , there were , before the atrocities of 1915) ; the Greeks , too , number
相当 , 那里 是 , 前 这 暴行 的 -) ; 这 希腊人 , 也 , 数字
['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ,
little short of 2 ,
小的 短的 的 2 ,

更确切地说，在1915年的暴行之前，希腊人的数量也接近2人。

- , - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nɒn] - ['tɜːkɪʃ]
000 , 000 , and there are probably the same number of non - Turkish
- , - , 和 那里 是 大概 这 相同的 数字 的 非 - 土耳其
[ˌmaunti'niə] — [kɜːrdz] , [nɛ'stɔːriənz] ,
mountaineers — Kurds , Nestorians ,
登山者 — 库尔德人 , 聂斯托利派 ,

000，000，而且可能还有同样数量的非土耳其裔登山者——库尔德人、聂斯托利派教徒，

['druːzəz] , ['mærənaɪt] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
Druses , Maronites and so on .
德鲁斯人 , 马龙派教徒 和 所以 在 .

德鲁兹派、马龙派等等。

[ðə; ði] [nɒn] - ['tɜːkɪʃ] ['piːplz] [ðʌs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .
The non - Turkish peoples thus amount to more than 60 per cent .
这 非 - 土耳其 人民 因此 数量 到 更多的 比 - 每 中心 .

因此，非土耳其族裔人口占总人口的 60% 以上。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːki] .
of the population of Turkey .
的 这 人口 的 火鸡 .

土耳其人口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tɜːrks] [ə'raɪvd] — [ðə; ði]
They were all of them settled in the country before the Turks arrived — the
他们 是 全部 的 他们 定居 在 这 国家 前 这 土耳其人 到达的 — 这
[tɜːrks] ['kɔŋkə] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] ['kɔŋkə] ['ɪŋglənd] ,
Turks conquered Asia Minor about the time the Normans conquered England ,
土耳其人 征服 亚洲 次要的 关于 这 时间 这 诺曼人 征服 英格兰 ,

在土耳其人到来之前，他们全都已定居在这个国家——土耳其人征服小亚细亚的时间大约与诺曼人征服英格兰的时间相同。

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl]
while several of the conquered races have lived there from time immemorial
尽管 一些 的 这 征服 种族 有 居住地 那里 从 时间 远古的
— [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðeə(r)] [ləʊɪst] [eb] [sɪns] [ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
— and all these races have been at their lowest ebb since and so long as
— 和 全部 这些 种族 有 到过 在 他们的 最低 落潮 自从 和 所以 长的 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] .
they have been under Turkish Government .
他们 有 到过 在下面 土耳其 政府 .

虽然一些被征服的民族自古以来就生活在那里——但所有这些民族自从被土耳其政府统治以来，就一直处于最低谷。

[ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
The Greeks were leaders of civilisation in the Ancient World and in the Middle Ages ,
这 希腊人 是 领导人 的 文明 在 这 古老的 世界 和 在 这 中间 年龄 ,

希腊人在古代世界和中世纪都是文明的领导者。

[tɪl] [ðə; ði] [griːk] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn] - .
till the Greek Empire of Constantinople was conquered by the Turks in 1453 .
直到 这 希腊语 帝国 的 君士坦丁堡 曾是 征服 经过 这 土耳其人 在 - .

直到 1453 年君士坦丁堡的希腊帝国被土耳其人征服。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [drɒpt] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
From that moment they dropped out till the War of Liberation , a century ago ,
从 那 片刻 他们 掉落 出去 直到 这 战争 的 解放 , 一个 世纪 前 ,

从那时起，他们就退出了军队，直到一个世纪前的解放战争爆发。

[rɪ'stɔːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] .
restored part of the Greek nation to independence .
恢复 部分 的 这 希腊语 国家 到 独立 .

使部分希腊民族重获独立。

[ðə; ði] [griːks] [huː] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnd] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [griːk] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] . [[naɪn]]
The Greeks who have remained under Turkish government have also remained cut off from Greek national life . [9]
这 希腊人 WHO 有 剩余 在下面 土耳其 政府 有 还 剩余 切 离开 从 希腊语 国家的 生活 . [9]

留在土耳其政府统治下的希腊人也与希腊国家生活隔绝了。[9]

[ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] .
The Armenians were the first people to make Christianity their national religion .
这 亚美尼亚人 是 这 第一的 人们 到 制作 基督教 他们的 国家的 宗教 .

亚美尼亚人是第一个将基督教奉为国教的民族。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['piːp(ə)l] ,
They are an intellectual people ,
他们 是 一个 知识分子 人们 ,

他们是一个知识分子民族，

['klevə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] ['præktɪkl] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
clever and industrious in practical affairs and in the life of the spirit .
聪明的 和 勤劳 在 实际的 事务 和 在 这 生活 的 这 精神 .

在实际事务和精神生活中都聪明勤奋。

[wen] [ðeɪ] [pə'zest] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [wɪtʃ] ['tɜːkɪʃ] ['kɒŋkwest] [dɪ'strɔɪd] .
When they possessed an independent kingdom they produced a fine literature and architecture , which Turkish conquest destroyed .
什么时候 他们 拥有 一个 独立的 王国 他们 生产 一个 美好的 文学 和 建筑学 , 哪个 土耳其 征服 损毁 .

当他们拥有独立的王国时，他们创造了优秀的文学和建筑，但这些都被土耳其的征服摧毁了。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [rɪ'prest] [ɔːl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ɑː'miːniən] [rɪ'vaɪv(ə)l][baɪ] ['mæsəkə(r)] ,
Since then the Turks have repressed all symptoms of Armenian revival by massacres ,
自从 然后 这 土耳其人 有 压抑 全部 症状 的 亚美尼亚 复兴 经过 大屠杀 ，

此后，土耳其人通过屠杀镇压了亚美尼亚复兴的一切迹象。

[ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pə:pitreit] [lɑːst][jɪə(r)] .
the most terrible of which was perpetrated last year .
这 最多 糟糕的 的 哪个 曾是 实施 最后的 年 .

其中最骇人听闻的事件发生在去年。

[ðə; ði]['ærəbz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['jʊərəp] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['dɑːrkɪst] [eɪdʒ] .
The Arabs created a wonderful civilisation at the time when Medieval Europe was in its darkest age .
这 阿拉伯人 创建 一个 精彩的 文明 在 这 时间 什么时候 中世纪 欧洲 曾是 在 它是 最黑暗的 年龄 .

在中世纪欧洲最黑暗的时期，阿拉伯人创造了辉煌的文明。

[ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , [ə'strɒnəmi] , ['kemɪstri] , ['medsn; 'medɪsn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,
Their discoveries in mathematics , astronomy , chemistry , medicine , are the foundations of modern science ,
他们的 发现 在 数学 ， 天文学 ， 化学 ， 药品 ， 是 这 基础 的 现代的 科学 ，

他们在数学、天文学、化学、医学等领域的发现，奠定了现代科学的基础。

[æz; əz][ɪz] ['witnis] [baɪ][ðə; ði]['ærəbɪk] [wɜːdz] [ɪn]['aʊə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
as is witnessed by the Arabic words in our scientific vocabulary .
作为 是 目击者 经过 这 阿拉伯 字 在 我们的 科学 词汇 .

正如我们科学词汇中的阿拉伯语词汇所证明的那样。

[ðɪs] ['ærəbɪk][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [swɒmpt] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [maɪ'greɪʃənz][frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ,
This Arabic civilisation was swamped by the Turkish migrations from Central Asia in the 11th century ,
这 阿拉伯 文明 曾是 淹没 经过 这 土耳其 迁移 从 中央 亚洲 在 这 11th 世纪 ，

11世纪，来自中亚的土耳其人迁徙席卷了阿拉伯文明。

[ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] , [huː] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] [sækt] [ˌbæg'dæd] ,
and blotted out by the Mongols , who followed in the wake of the Turks and sacked Baghdad ,
和 印迹 出去 经过 这 蒙古人 ， WHO 随后 在 这 唤醒 的 这 土耳其人 和 被解雇 巴格达 ，

然后被蒙古人彻底摧毁，蒙古人紧随土耳其人之后，洗劫了巴格达。

[ðə; ði]['ærəb]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .
the Arab capital , in the 13th century .
这 阿拉伯 首都 ， 在 这 13th 世纪 .

13世纪的阿拉伯首都。

[ðə; ði]['ærəbz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [prə'gresɪv] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [wɜːld] ;
The Arabs are still the most progressive race in the Islamic world ;
这 阿拉伯人 是 仍然 这 最多 进步 种族 在 这 伊斯兰 世界 ；

阿拉伯人仍然是伊斯兰世界中最进步的民族；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

they are almost as numerous as the Turks in the population of the Ottoman Empire ,

他们 是 几乎 作为 很多的 作为 这 土耳其人 在 这 人口 的 这 奥斯曼帝国 帝国 ，

在奥斯曼帝国的人口中，他们的人数几乎与土耳其人一样多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɜːrks] [baɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and they are not divided from the Turks by difference of religion .

和 他们 是 不是 分割 从 这 土耳其人 经过 不同之处 的 宗教 .

他们与土耳其人之间并非因宗教差异而分裂。

[jet] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪk'skluːdz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ,

Yet the Turkish government excludes them from all share of control ,

然而 这 土耳其 政府 不包括 他们 从 全部 分享 的 控制 ，

然而，土耳其政府却将他们排除在所有控制权之外。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['θwɔːtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'vaɪv(ə)l] [æz; əz] [pə'sɪstəntli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['θwɔːtɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] [ænd; ənd] [griːks] .

and has thwarted their revival as persistently as it has thwarted that of the Armenians and Greeks .

和 有 受挫 他们的 复兴 作为 持续地 作为 它 有 受挫 那 的 这 亚美尼亚人 和 希腊人 .

它像阻挠亚美尼亚人和希腊人的复兴一样，持续不断地阻挠他们的复兴。

[ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['mæsəkə] [ænd; ənd] ['eksaɪld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔː(r)] . [-]

They too have been massacred and exiled during the present War . [10]

他们 也 有 到过 大屠杀 和 放逐 期间 这 展示 战争 . [-]

在本次战争中，他们也遭到了屠杀和流放。[10]

[ðə; ði] [kɜːrdz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tɜːrks] ,

The Kurds , also , were there before the Turks ,

这 库尔德人 ， 还 ， 是 那里 前 这 土耳其人 ，

库尔德人也比土耳其人更早到达那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['reɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

but they have not the same tradition as the other three races behind them :

但 他们 有 不是 这 相同的 传统 作为 这 其他 三 种族 在后面 他们 .

但他们并没有像后面的三个民族那样拥有同样的传统。

[ɪn] [ðeə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

In their case the Turks have not destroyed an existing civilisation ,

在 他们的 案件 这 土耳其人 有 不是 损毁 一个 现存的 文明 ，

就他们而言，土耳其人并没有摧毁一个现有的文明。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

but have prevented them acquiring civilisation when they showed inclination to do so .

但 有 阻止 他们 收购 文明 什么时候 他们 显示 倾角 到 做 所以 .

但当他们表现出接受文明的意愿时，却阻止了他们获得文明。

[ðə; ði] [kɜːd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔːləs] ['maʊntən] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] , [bʌt; bət]
The Kurd has been a lawless mountain shepherd for many centuries , but
这 库尔德人 有 到过 一个 无法无天 山 牧羊人 为了 许多 几个世纪 , 但
[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ,
he becomes a hard - working ,
他 变成 一个 难的 - 在职的 ,

库尔德人几个世纪以来一直是无法无天的山地牧羊人，但他却变成了勤劳的……

['piːsəbl] ['kʌltɪveɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] .
peaceable cultivator when he comes down into the plains .
和平的 耕耘机 什么时候 他 来 向下 进入 这 平原 .

当他下到平原时，他是一位爱好和平的耕耘者。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [dɪ'lɪbərətli] [tʃekt] [ðɪs] ['tendənsi] ,
The Turkish government deliberately checked this tendency ,
这 土耳其 政府 故意地 已检查 这 趋势 ,

土耳其政府刻意遏制了这种趋势。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][kɜːrdz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
which began to show itself in the Kurds about half a century ago ,
哪个 开始 到 展示 本身 在 这 库尔德人 关于 一半 一个 世纪 前 ,

这种情况大约半个世纪前开始在库尔德人身上显现出来。

[baɪ] ['sɜːvɪŋ] [aʊt] [ɑːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['laɪsnsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hæri] [ðeə(r)] [ɑː'miːniən]
by serving out arms to them and licensing them to harry their Armenian
经过 服务 出去 武器 到 他们 和 许可 他们 到 哈利 他们的 亚美尼亚
['neɪbɜːrz] .
neighbours .
邻居 .

通过向他们提供武器并授权他们骚扰亚美尼亚邻居。

[ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] : [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] .
The Murderous Tyranny of the Turks : The First Stage .
这 杀人犯 暴政 的 这 土耳其人 : 这 第一的 阶段 .

土耳其人的残暴暴政：第一阶段。

[ðɪs] ['meɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːpɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['gɪftɪd] ['piːplz] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'daɪtmənt]
This maiming and warping of more gifted peoples is in itself a capital indictment
这 致残 和 变形 的 更多的 天才 人民 是 在 本身 一个 首都 起诉书
[ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
of Turkish domination ,
的 土耳其 统治 ,

这种对更有天赋的民族的残害和摧残本身就是对土耳其统治的有力控诉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] [meɪd] ['ɪnfɪnətli] [wɜːs] [baɪ][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
but the wrong is made infinitely worse by the outrageous methods by which it
但 这 错误的 是 制成 无限地 更糟 经过 这 令人愤慨 方法 经过 哪个 它
[hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt] .
has been carried out .
有 到过 携带 出去 .

但是，实施这种错误行为的手段极其恶劣，使错误行为的性质更加恶劣。

[ðiːz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['mɜːdərəs] ['tɪrəni] ” [ɪn][ðə; ði]['ælaɪz] -
These methods are justly described as a “ murderous tyranny ” in the Allies -
这些 方法 是 公正地 描述 作为 一个 “ 杀人犯 暴政 ” 在 这 盟国 -
[rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] ['kwestʃən] .
Response to President Wilson's question .
回复 到 总统 威尔逊的 问题 .

盟军在对威尔逊总统问题的回应中，将这些方法恰当地描述为“残暴的暴政”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɒtəmən] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [steɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
There are three stages in the history of Ottoman tyranny , and the worst stage is the present .
那里 是 三 阶段 在 这 历史 的 奥斯曼帝国 暴政 , 和 这 最差 阶段 是 这 展示 .

奥斯曼暴政的历史分为三个阶段，而目前是最黑暗的阶段。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['mɪlətri] [steɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The Ottoman State has been a purely military State from beginning to end .
这 奥斯曼帝国 状态 有 到过 一个 纯粹 军队 状态 从 开始 到 结尾 .

奥斯曼帝国从始至终都是一个纯粹的军事国家。

[ɒz'mɑːn] , [ɪts] ['faʊndə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ɒz'mænli; ɒs-] [tɜːrks] [teɪk] [ðeə(r)] [neɪm] ,
Osman , its founder , from whom the Osmanli Turks take their name ,
奥斯曼 , 它是 创始人 , 从 谁 这 奥斯曼 土耳其人 拿 他们的 姓名 ,

奥斯曼是它的创始人，奥斯曼土耳其人的名字也来源于他。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [bænd] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['friː,buːtə] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [-]
was the hereditary chief of a wandering band of Turkish freebooters from Central Asia , [11]
曾是 这 遗传 首席 的 一个 漫游 乐队 的 土耳其 自由掠夺者 从 中央 亚洲 , [-]

是来自中亚的土耳其游荡劫掠者的世袭首领[11]

[huːz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪsnst] [baɪ] ['tɜːkɪʃ] ['sʌltən] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] [tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['krɪstʃənz] ,
whose father was licensed by Turkish Sultans already established in Asia Minor to carve out a principality for himself at the expense of the neighbouring Christians ,
谁 父亲 曾是 获得许可的 经过 土耳其 苏丹们 已经 已确立的 在 亚洲 次要的 到 雕刻 出去 一个 公国 为了 他自己 在 这 费用 的 这 邻接 基督徒 ,

他的父亲获得了当时已在小亚细亚建立统治的土耳其苏丹的许可，得以牺牲邻近基督徒的利益，为自己开辟了一个公国。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [naɪts] [kɑːrvd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
just as the Teutonic knights carved out the principality of Prussia at the expense of the original native population .
只是 作为 这 条顿 骑士 雕刻 出去 这 公国 的 普鲁士 在 这 费用 的 这 原来的 本国的 人口 .

就像条顿骑士团以牺牲当地土著居民为代价，建立普鲁士公国一样。

[ðɪs] ['ɒtəmən] [də'mɪnjən] ,
This Ottoman dominion ,
这 奥斯曼帝国 统治权 ,

这个奥斯曼帝国的统治，

[wɪtʃ] ['stɑːtɪd] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['terətri] [ɪn] [nɔːθ] - ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] ,
which started thus in the 13th century with a few square miles of territory in North - Western Asia Minor ,
哪个 开始 因此 在 这 13th 世纪 和 一个 很少 正方形 英里 的 领土 在 北 - 西 亚洲 次要的 ,

这一切始于13世纪，最初只是小亚细亚西北部几平方英里的领土。

[ɪk'spændɪd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
expanded during the next three hundred years till it stretched from within a few
扩展 期间 这 下一个 三 百 年 直到 它 拉伸 从 之内 一个 很少
[maɪlz] [ɒv; əv] [vi'enə] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd] [ˌbæg'dæd] .
miles of Vienna to Mecca and Baghdad .
英里 的 维也纳 到 麦加 和 巴格达 .

在接下来的三百年里，它不断扩张，最终从维也纳几英里外一直延伸到麦加和巴格达。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd]
It destroyed the Ancient Empire of Constantinople , which had preserved
它 损毁 这 古老的 帝国 的 君士坦丁堡 , 哪个 有 保存完好
[griːk] ['lɜːnɪŋ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
Greek learning during the Middle Ages ;
希腊语 学习 期间 这 中间 年龄 ;

它摧毁了君士坦丁堡古帝国，而该帝国在中世纪时期保存了希腊学术；

[ðə; ði] [friː] ['krɪstʃən] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][bʌl'geəriə] , ['sɜːbiə] , ['bɒzniə] , [wɔ'leikiə] , [mɒl'deɪvɪə][ænd; ənd]
the free Christian kingdoms of Bulgaria , Serbia , Bosnia , Wallachia , Moldavia and
这 自由的 基督教 王国 的 保加利亚 , 塞尔维亚 , 波斯尼亚 , 瓦拉几亚 , 摩尔多瓦 和
['hʌŋgəri] ;
Hungary ;
匈牙利 ;

保加利亚、塞尔维亚、波斯尼亚、瓦拉几亚、摩尔达维亚和匈牙利这五个自由基督教王国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɒzləm] [steɪts] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
and the independent Moslem states of Western Asia .
和 这 独立的 穆斯林 各州 的 西 亚洲 .

以及西亚的独立穆斯林国家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Such a career of destructive conquest was a disaster to civilisation ,
这样的 一个 职业 的 破坏性的 征服 曾是 一个 灾难 到 文明 ,

这种破坏性的征服生涯对文明来说是一场灾难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mɪlɪtərɪzəm] .
and it was only made possible by a ruthless militarism .
和 它 曾是 仅有的 制成 可能的 经过 一个 无情 军国主义 .

而这一切只有通过残酷的军国主义才能实现。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
The Ottoman method of conscription was to take a tribute of children
这 奥斯曼帝国 方法 的 征兵 曾是 到 拿 一个 贡 的 孩子们
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['krɪstʃənz] — [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] ['evri] [səʊ]
from the conquered Christians — so many children from each family every so
从 这 征服 基督徒 — 所以 许多 孩子们 从 每个 家庭 每一个 所以
['meni] [j'iəz] — [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['bærəks] [æz; əz] [fə'nætɪkl] ['mɒzləmz] [ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm]
many years — bring them up in barracks as fanatical Moslems and train them
许多 年 — 带来 他们 向上 在 兵营 作为 狂热的 穆斯林 和 火车 他们
[æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] [ri'kruːts] .
as professional recruits .
作为 专业的 新兵 .

奥斯曼帝国的征兵方式是从被征服的基督徒家庭中征召一定数量的儿童作为贡品——每隔几年从每个家庭征召一定数量的儿童——在兵营中将他们抚养成人，使他们成为狂热的穆斯林，并将他们训练成专业的新兵。

[ðiːz] “ ['dʒænisəri] ,
These “ Janissaries ,
这些 “ 禁卫军 ,

这些“新军士兵，

" [m'ɪlɪtəˌaɪzd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [juːθ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm] ['evri] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
" militarised from their youth up and divorced from every human relation
" 军事化 从 他们的 青年 向上 和 离婚 从 每一个 人类 关系
[ɪk'sept] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - [lɔːd] ,
except loyalty to their war - lord ,
除了 忠诚 到 他们的 战争 - 主 ,

"他们从小就接受军事训练，除了效忠他们的军阀之外，与一切人际关系都断绝了联系。"

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
were the most formidable soldiers in Europe ,
是 这 最多 强大 士兵 在 欧洲 ,

他们是欧洲最强大的士兵，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [njuː] ['krɪstʃən] [lænd] [ðeɪ] ['kɔŋkə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'kruːtmənt]
and each new Christian land they conquered was a new field of recruitment
和 每个 新的 基督教 土地 他们 征服 曾是 一个 新的 场地 的 招聘
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [-]
for their [12]
为了 他们的 [-]

他们征服的每一个新的基督教土地，都是他们招募新成员的新战场。[12]

[kɔː(r)] .
corps .
兵团 .

兵团。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ['lɪtərəli] [dreɪnd] [ɪts] ['vɪktɪms] - [blʌd] ,
The Ottoman Empire literally drained its victims ' blood ,
这 奥斯曼帝国 帝国 字面上地 排水 它是 受害者 - 血 ,

奥斯曼帝国简直就是吸干了受害者的鲜血。

[ænd; ənd] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['væmpaɪə(r)] - [steɪt] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and its history as a Vampire - State is unparalleled in the history
和 它是 历史 作为 一个 吸血鬼 - 状态 是 无与伦比 在 这 历史
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

它作为吸血鬼之国的历史在世界历史上是独一无二的。

[ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] : [ˌeɪ biː 'diː] - [ˌjuː'ɛl] - ['hæmɪd] .
The Second Stage : Abd - ul - Hamid .
这 第二 阶段 : 腹部 - ul - 哈米德 .

第二阶段：阿卜杜勒·哈米德。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɪn] ['ɒtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
This was the first stage in Ottoman history ; the second , inevitable in a
这 曾是 这 第一的 阶段 在 奥斯曼帝国 历史 ; 这 第二 , 不可避免的 在 一个
['pjʊəli] ['mɪlətri] [steɪt] ,
purely military state ,
纯粹 军队 状态 ,

这是奥斯曼帝国历史的第一阶段；第二阶段，对于一个纯粹的军事国家来说，是不可避免的。

[wɒz; wəz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] [dɪ'keɪ] .
was internal and external decay .
曾是 内部的 和 外部的 衰变 .

既有内部腐烂，也有外部腐烂。

[ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] ['ɒstriə] , ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɒrən] [p'aʊəz] ;
The Empire was cut short by Austria , Russia and other foreign powers ;
这 帝国 曾是 切 短的 经过 奥地利 , 俄罗斯 和 其他 外国的 权力 ;

帝国被奥地利、俄罗斯和其他外国列强终结；

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['pi:plz] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðeə(r)] ['fri:dəm] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
the subject peoples began to win back their freedom by breaking away from
这 主题 人民 开始 到 赢 后退 他们的 自由 经过 打破 离开 从
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [jəʊk] .
under the Turkish yoke .
在下面 这 土耳其 轭 .

被统治的人民开始摆脱土耳其的统治，重新夺回自由。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [met] [ði:z] ['deindʒəz][baɪ] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
A good government would have met these dangers by improving the conditions of
一个 好的 政府 会 有 遇见 这些 危险 经过 改善 这 状况 的
[ðə; ði]['empaɪə(r)] .
the Empire .
这 帝国 .

一个好的政府本可以通过改善帝国的状况来应对这些危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['pi:plz] [kən'tentɪd] ,
It would have tried to make the subject peoples contented ,
它 会 有 尝试 到 制作 这 主题 人民 满足 ,

它本会努力让被统治的人民感到满意，

[tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [fri:] [pleɪ] , [tu:; tə] [bɪld] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]
to give their capacities for development free play , to build of them a
到 给 他们的 容量 为了 发展 自由的 玩 , 到 建造 的 他们 一个
['bʊlwək] [ə'genst] [ˌaʊt'saɪd] ['enəmɪz] .
bulwark against outside enemies .
堡垒 反对 外部 敌人 .

让他们充分发挥发展能力，为他们建造抵御外敌的堡垒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə]
But the Turkish government had not the imagination or the good will to
但 这 土耳其 政府 有 不是 这 想像力 或者 这 好的 将要 到
[ə'dɒpt][ə; eɪ]['pɒləsi] [laɪk] [ðɪs] .
adopt a policy like this .
采纳 一个 政策 喜欢 这 .

但土耳其政府既没有想象力，也没有意愿采取这样的政策。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] ['mɪlətri] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
It had nothing but its military tradition of violence and cunning ,
它 有 没有什么 但 它是 军队 传统 的 暴力 和 狡猾 ,

它除了暴力和狡诈的军事传统之外，一无所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][traɪd][tu:; tə] [steɪv] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['rɒtnnəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ]
and it tried to stave off the consequences of its own rottenness by making
和 它 尝试 到 五线谱 离开 这 结果 的 它是自己的 腐烂 经过 制作
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['pi:plz] ['i:v(ə)n] [wi:kə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ɪt'self] .
the subject peoples even weaker and more wretched than itself .
这 主题 人民 甚至 较弱 和 更多的 可怜 比 本身 .

它试图通过使被统治的人民比自己更加软弱、更加悲惨来逃避自身腐败的后果。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ˌeɪ bi: 'di:] - [ˌju:'ɛl] - ['hæmɪd] , [hu:] [rein] [frɒm; frəm] - [tu:; tə]
This was the policy of Abd - ul - Hamid , who reigned from 1876 to
这 曾是 这 政策 的 腹部 - ul - 哈米德 , WHO 统治 从 - 到
- ,
1908 ,
- ,

这是阿卜杜勒·哈米德二世的政策，他于1876年至1908年在位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɒz; wəz][tu:; tə][set][wʌn] [reɪs] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
and his method was to set one race against another .
和 他的 方法 曾是 到 放 一 种族 反对 其他 .

他的方法就是让不同种族之间进行竞争。

[ðə; ði] [kɜːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] ['mæsəkə(r)] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] ;
The Kurds were encouraged to massacre the Armenians ;
这 库尔德人 是 鼓励 到 屠杀 这 亚美尼亚人 ;

库尔德人被鼓励屠杀亚美尼亚人；

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz]
the Turkish soldiers were ordered to join in the massacre when the Armenians
这 土耳其 士兵 是 订购 到 加入 在 这 屠杀 什么时候 这 亚美尼亚人
[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] .
put up a resistance .
放 向上 一个 反抗 .

当亚美尼亚人进行抵抗时，土耳其士兵奉命参与屠杀。

[ðə; ði] ['bʌlgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːm] [ɑːmd] [bændz] [-]
The Bulgars were allowed to form armed bands [13]
这 保加尔人 是 允许 到 形式 武装 乐队 [-]

保加尔人被允许组建武装团伙[13]

[tuː; tə] " - " [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,
to " Bulgarise " the villages of Macedonia ,
到 " - " 这 村庄 的 马其顿 ,

将马其顿的村庄"保加利亚化"，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːks] [tuː; tə] [fɔːm] [bændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] ;
and the Greeks to form bands of their own to withstand them ;
和 这 希腊人 到 形式 乐队 的 他们的 自己的 到 经受 他们 ;

希腊人也组建了自己的队伍来抵抗他们；

[ðə; ði] [ˌmæsə'dəʊniən] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['hærɪd] [baɪ] [bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
the Macedonian peasants were harried by both parties ,
这 马其顿 农民 是 疲惫不堪 经过 两个都 各方 ,

马其顿农民受到双方的骚扰，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hɑːbə(r)] [ðə; ði] [bændz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðeə(r)] ['vendʒəns] ,
and if they harboured the bands to avoid incurring their vengeance ,
和 如果 他们 窝藏 这 乐队 到 避免 产生 他们的 复仇 ,

如果他们窝藏这些匪徒是为了避免遭到报复，

['tɜːkɪʃ] [truːps] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒtəmən]
Turkish troops came up and burned the village for treason against the Ottoman
土耳其 军队 来了 向上 和 烧伤 这 村庄 为了 叛国罪 反对 这 奥斯曼帝国
[steɪt] .
State .
状态 .

土耳其军队赶到现场，以叛国罪名将村庄烧毁。

[ðə; ði] [θɜːd] [steɪdʒ] : [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] .
The Third Stage : The Young Turks .
这 第三 阶段 : 这 年轻的 土耳其人 .

第三阶段：青年土耳其党人。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [peɪd] [ðeə(r)] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
In the first stage the subject peoples paid their tribute of children and
在 这 第一的 阶段 这 主题 人民 有薪酬的 他们的 贡 的 孩子们 和
[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
were then left to themselves .
是 然后 左边 到 他们自己 .

在第一阶段，被征服的民族向统治者进贡儿童，然后就被放任自流。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][steɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaʊndɪd] [ɒn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][baɪ][ðə; ði]
In the second stage they were hounded on to destroy each other by the
在 这 第二 阶段 他们 是 被追捕 在 到 破坏 每个 其他 经过 这
[ˌmækiəˈveliən] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ˌeɪ biː ˈdiː] - [ˌjuːˈɛl] - [ˈhæmɪd] .
Machiavellian policy of Abd - ul - Hamid .
马基雅维利主义者 政策 的 腹部 - ul - 哈米德 .

在第二阶段，他们受到阿卜杜勒·哈米德的马基雅维利式政策的迫害，最终自相残杀。

[ðə; ði] [θɜːd] [steɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] ,
The third stage has been introduced by the Young Turks ,
这 第三 阶段 有 到过 介绍 经过 这 年轻的 土耳其人 ,

第三阶段是由青年土耳其党人提出的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [diˈstrɔi] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈreɪsɪz][baɪ][ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ˈækʃ(ə)n]
and they have been destroying the subject races by systematic government action
和 他们 有 到过 摧毁 这 主题 种族 经过 系统 政府 行动
— [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ɪts] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
— a government employing its resources in the murder of its own people .
— 一个 政府 雇用 它是 资源 在 这 谋杀 的 它是 自己的 人们 .

他们通过有组织的政府行动摧毁被统治的种族——一个政府利用其资源屠杀自己的人民。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈkærid] [ɒn] [wɪð] [ˌriːˈdʌbld] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈruːθləsnəs] [sɪns] [ðə; ði]
And this has been carried on with redoubled vigour and ruthlessness since the
和 这 有 到过 携带 在 和 加倍 活力 和 冷酷无情 自从 这
[ˈtɜːkɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈentəd] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
Turkish Government entered the War ,
土耳其 政府 进入 这 战争 ,

自土耳其政府参战以来，这种行径更是变本加厉、残酷无情地持续下去。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒɜːrməniz] [səˈpɔːt] [ɪn] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːld] .
and has been sure of Germany's support in defying the civilised world .
和 有 到过 当然 的 德国的 支持 在 反抗 这 文明 世界 .

并且确信德国会支持他对抗文明世界。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] " [ˈnæʃənlɪst] " [huː] [hæv; həv] [lɜːnt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ænd; ənd]
The Young Turks are " Nationalists " who have learnt in the German and
这 年轻的 土耳其人 是 " 民族主义者 " WHO 有 学会了 在 这 德语 和
[ˈmæɡjɑː(r)] [skuːl] .
Magyar school .
匈牙利语 学校 .

青年土耳其党人是接受过德国和匈牙利教育的“民族主义者”。

[ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][aɪˈdɪə][ɪz][tuː; tə][ɪmˈpəʊz][ðeə(r)] [əʊn] [ˌnæʃəˈnæləti][baɪ] [fɔːs] [ɒn][ˈʌðə(r)z] .
Their national idea is to impose their own nationality by force on others .
他们的 国家的 主意 是 到 强加 他们的 自己的 国籍 经过 力量 在 其他的 .

他们的民族理念是通过武力将自己的民族性强加于他人。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)][ɪn] - [ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈprəʊɡræm] [ɒv; əv] "
When the Young Turks came into power in 1908 they announced a programme of "
什么时候 这 年轻的 土耳其人 来了 进入 力量 在 - 他们 宣布 一个 程序 的 "
- .
Ottomanisation .
- .

1908年青年土耳其党掌权后，宣布了一项“奥斯曼化”计划。

" [ˈevri] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][bʌt; bət] [ˈtɜːkɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvn] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] ;
" Every language in the Empire but Turkish was to be driven off the field ;
" 每一个 语言 在 这 帝国 但 土耳其 曾是 到 是 驱动 离开 这 场地 ;

“帝国境内除土耳其语以外的所有语言都要被驱逐出场；

['tɜːkɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [-]
Turkish was to be the [14]
土耳其 曾是 到 是 这 [-]

土耳其人将成为[14]

[səʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
sole language of government , and even of higher education .
唯一 语言 的 政府 , 和 甚至 的 更高 教育 .

政府的唯一语言，甚至是高等教育的唯一语言。

[ðə; ði][nɒn] - ['tɜːkɪʃ] [mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [maɪ'nɒrəti][baɪ] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] .
The non - Turkish majority was to be assimilated to the Turkish minority by coercion .
这 非 - 土耳其 多数 曾是 到 是 同化 到 这 土耳其 少数民族 经过 强迫 .

非土耳其族裔的多数群体将被强迫同化为土耳其族裔的少数群体。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌprʌʃənɪ'zeɪʃən] ” [ɒv; əv][ðə; ði][pəulz][ænd; ənd] “ - ” [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
The programme was copied from the “ Prussianisation ” of the Poles and “ Magyarisation ” of the Roumans ,
这 程序 曾是 复制 从 这 “ 普鲁士化 ” 的 这 波兰人 和 “ - ” 的 这 - ,

该计划效仿了波兰人的“普鲁士化”和罗马尼亚人的“马扎尔化”。

['sloʊvæks][ænd; ənd] ['sʌðən] [slɑːvz] [ɪn] ['hʌŋgəri] [huːm] [ðə; ði] ['ælaɪz] [dɪ'kleə(r)][ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['laɪkwaɪz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [klɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nəʊt] .
Slovaks and Southern Slavs in Hungary whom the Allies declare their intention of liberating likewise from foreign domination in another clause of their Note .
斯洛伐克人 和 南方 斯拉夫人 在 匈牙利 谁 这 盟国 宣布 他们的 意图 的 解放 同样地 从 外国的 统治 在 其他 条款 的 他们的 笔记 .

协约国在照会的另一条款中宣布，他们也打算将匈牙利的斯洛伐克人和南斯拉夫人从外国统治下解放出来。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəlɪzəm] , [æz; əz][ɪn][ðeə(r)]['mɪlɪtərɪzəm] ,
But in their Nationalism , as in their Militarism ,
但 在 他们的 民族主义 , 作为 在 他们的 军国主义 ,

但就他们的民族主义而言，正如就他们的军国主义而言一样，

[ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [leŋθs] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kaʊntəpɑːts] .
the Turks have gone to greater lengths than their European counterparts .
这 土耳其人 有 已消失 到 更大的 长度 比 他们的 欧洲的 对应物 .

土耳其人采取的措施比欧洲同行更为彻底。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [eks'prəʊprieɪt] ['pɒlɪʃ] ['lænd,əʊnəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lænd] ;
The Prussians expropriate Polish landowners against the payment of a price for their land ;
这 普鲁士人 征用 抛光 土地所有者 反对 这 支付 的 一个 价格 为了 他们的 土地 ;

普鲁士人没收波兰地主的土地，不向他们支付任何费用；

[ðə; ði] [tɜːrks] [draɪv] [fɔːθ] [griːks] [ænd; ənd] ['bʌlgə(r)] ['destɪtjuːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] .
the Turks drive forth Greeks and Bulgars destitute from their homes and possessions .
这 土耳其人 驾驶 前进 希腊人 和 保加尔人 贫困 从 他们的 房屋 和 财产 .

土耳其人将希腊人和保加尔人驱逐出家园，使他们一贫如洗，财产尽失。

[ðə; ði]['mægjɑ:(r)]['məʊbəlaɪz] [tru:ps] [tu:; tə] ['terəraɪz] ['sloʊvæks][ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði]
The Magyars mobilise troops to terrorise Slovaks and Roumans at the
这 马扎尔人 动员 军队 到 恐吓 斯洛伐克人 和 - 在 这
[ɪ'lekʃnz] ;
elections ;
选举 ;

马扎尔人动员军队在选举期间恐吓斯洛伐克人和罗马尼亚人；

[ðə; ði] [tɜ:rks] [drɑ:ft][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['prizənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʒɒn'dɑ:məri] [tu:; tə]
the Turks draft the criminals from their prisons into the Gendarmerie to
这 土耳其人 草稿 这 罪犯 从 他们的 监狱 进入 这 宪兵队 到
[ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [reɪs] .
exterminate the Armenian race .
歼 这 亚美尼亚 种族 .

土耳其人将监狱里的罪犯征召入宪兵队，目的是消灭亚美尼亚民族。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪ'ʒi:m] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜ:rks] [hæv; həv] [pə'sju:d] [ðeə(r)]
From the beginning of their régime the Young Turks have pursued their
从 这 开始 的 他们的 政权 这 年轻的 土耳其人 有 追击 他们的
[ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['prəʊgræm] [baɪ] ['bʊtʃəri] .
nationalistic programme by butchery .
民族主义 程序 经过 屠宰 .

自青年土耳其党政权建立之初，他们就通过屠杀来推行其民族主义纲领。

[ðə; ði]['ædənə] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] - ,
The Adana massacres of 1909 ,
这 阿达纳 大屠杀 的 - ,

1909年阿达纳大屠杀

[ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:r'mi:niənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hæ'mɪdiən] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] -
the most terrible slaughter of Armenians between the Hamidian massacres of 1895
这 最多 糟糕的 屠宰 的 亚美尼亚人 之间 这 哈米迪安 大屠杀 的 -
- [sɪks][ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['prəʊgres] ,
- 6 and those at present in progress ,
- 6 和 那些 在 展示 在 进步 ,

这是自1895-1896年哈米德大屠杀以来，亚美尼亚人遭受的最惨绝人寰的屠杀，与目前正在发生的屠杀相比，

[ə'kɜ:d] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜ:k] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
occurred within a year of the proclamation of the Young Turk Constitution ,
发生 之内 一个 年 的 这 公告 的 这 年轻的 土耳其人 宪法 ,

发生在《青年土耳其党宪法》颁布后一年内。

[wɪtʃ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]['i:kwəl] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
which assured equal rights of citizenship to all inhabitants of the Empire .
哪个 保证 平等的 权利 的 国籍 到 全部 居民 的 这 帝国 .

它保障了帝国所有居民享有平等的公民权利。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [æl'beɪniən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
In 1913 the Turkish Army was engaged in exterminating the Albanians because
在 - 这 土耳其 军队 曾是 已订婚的 在 灭绝 这 阿尔巴尼亚人 因为
[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ən] - ['ɒtəmən] ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
they had an un - Ottoman national spirit of their own .
他们 有 一个 联合国 - 奥斯曼帝国 国家的 精神 的 他们的 自己的 .

1913年，土耳其军队对阿尔巴尼亚人进行种族灭绝，因为他们拥有自己独特的、非奥斯曼帝国式的民族精神。

[ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [-]
This work was interrupted by the [15]
这 工作 曾是 中断 经过 这 [-]

这项工作被[15]打断

['bɔːlkən; 'bɒlkən][wɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːrks] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [ɪn] [ðɪs]
Balkan War , but the Turks revenged themselves for their defeat in this
巴尔干半岛 战争 , 但 这 土耳其人 复仇 他们自己 为了 他们的 击败 在 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

巴尔干战争，但土耳其人为他们在这场战争中的失败进行了报复。

[wɪtʃ] ['lɪbəreɪtɪd] [lɑːdʒ] [griːk] [ænd; ənd][slɑːv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [jəʊk] ,
which liberated large Greek and Slav populations from their yoke ,
哪个 解放 大的 希腊语 和 斯拉夫 人口 从 他们的 轭 ,

这使大量的希腊人和斯拉夫人摆脱了奴役，

[baɪ] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ɔːl] [griːks] [ænd; ənd] [slɑːvz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪnd] .
by exterminating all Greeks and Slavs left in the territory they still retained .
经过 灭绝 全部 希腊人 和 斯拉夫人 左边 在 这 领土 他们 仍然 保留 .

通过消灭他们仍然控制的领土上所有剩余的希腊人和斯拉夫人。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
They occupied themselves with this in the interval between the end of the
他们 占领 他们自己 和 这 在 这 间隔 之间 这 结尾 的 这
['bɔːlkən; 'bɒlkən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,
Balkan and the beginning of the European War ,
巴尔干半岛 和 这 开始 的 这 欧洲的 战争 ,

在巴尔干战争结束和欧洲战争开始之间的这段时间里，他们致力于此项工作。

[ænd; ənd] [griːs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] ['tɜːki] [ə'gen] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
and Greece was on the verge of war with Turkey again to protect the
和 希腊 曾是 在 这 边缘 的 战争 和 火鸡 再次 到 保护 这
['dwɪndlɪŋ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪn] ['tɜːrkiz] ['paʊə(r)] ,
dwindling remnant of the Greeks in Turkey's power ,
逐渐减少 剩 的 这 希腊人 在 火鸡的 力量 ,

为了保护在土耳其势力范围内日渐式微的希腊残余势力，希腊再次濒临与土耳其开战的边缘。

[wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)]['kɒnflɪkt] .
when the crisis was overtaken by the greater conflict .
什么时候 这 危机 曾是 被超越 经过 这 更大的 冲突 .

当这场危机被更大的冲突所掩盖时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tɜːki] [bɪ'keɪm] ['dʒɜːrməniz] ['ælaɪ] , ['dʒɜːməni] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks]
As soon as Turkey became Germany's ally , Germany restrained the Young Turks
作为 很快 作为 火鸡 成为 德国的 盟友 , 德国 克制 这 年轻的 土耳其人
[frɒm; frəm] ['pəːsikjuːt] [ðeə(r)] [griːk] ['sʌbdʒɪkts] ,
from persecuting their Greek subjects ,
从 迫害 他们的 希腊语 主题 ,

土耳其成为德国的盟友后，德国立即制止了青年土耳其党人迫害其希腊臣民的行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] ['dʒɜːrməniz] ['ɪntrəst] [ðæt] [griːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
because it was not to Germany's interest that Greece should be involved in
因为 它 曾是 不是 到 德国的 兴趣 那 希腊 应该 是 涉及 在
[ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn'tɒnt] .
the war on the side of the Entente .
这 战争 在 这 边 的 这 协约 .

因为让希腊加入协约国一方参战不符合德国的利益。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [friː] [hænd] [wɪð] [ðeə(r)]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] ,
But she left them a free hand with their other subject peoples ,
但 她 左边 他们 一个 自由的 手 和 他们的 其他 主题 人民 ,

但她让他们自由处置其他被统治的民族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɑː'miːniən] [ænd; ənd]['ærəb] [ə'trɒsɪtɪs] ,

and the result has been the Armenian and Arab atrocities ,

和 这 结果 有 到过 这 亚美尼亚 和 阿拉伯 暴行 ,

结果就酿成了亚美尼亚和阿拉伯世界的暴行。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [ɒn]['evə(r)] [sɪns] .

which began in 1915 and have gone on ever since .

哪个 开始 在 - 和 有 已消失 在 曾经 自从 .

始于1915年，并一直延续至今。

[ðə; ði] [ɑː'miːniən] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] - .

The Armenian Atrocities of 1915 .

这 亚美尼亚 暴行 的 - .

1915年亚美尼亚暴行。

['əʊnli][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] [ɑːr'miːniənz][ɪn] ['tɜːki] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,

Only a third of the two million Armenians in Turkey have survived ,

仅有的 一个 第三 的 这 二 百万 亚美尼亚人 在 火鸡 有 幸存下来 ,

土耳其境内两百万亚美尼亚人中，仅有三分之一幸存下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['æpəˌstaˌtaɪzɪŋ][tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɔː(r)] [els] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ɔːl]

and that at the price of apostatising to Islam or else of leaving all

和 那 在 这 价格 的 背教 到 伊斯兰教 或者 别的 的 离开 全部

[ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

they had and fleeing across the frontier .

他们 有 和 逃离 穿过 这 边境 .

而代价则是背弃信仰改信伊斯兰教，或者放弃所有财产逃往边境之外。

[ðə; ði]['refjʊdʒiːz] [sɔː] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [daɪ][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [ə'pɑːstəsi]

The refugees saw their women and children die by the roadside , and apostacy

这 难民 锯 他们的 女性 和 孩子们 死 经过 这 路边 , 和 背教

[tuː] ,

too ,

也 ,

难民们眼睁睁地看着自己的妇女儿童死在路边，也目睹了他们背弃信仰。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] , [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːk] [ænd; ənd]

for a woman , involved the living death of marriage to a Turk and

为了 一个 女士 , 涉及 这 活的 死亡 的 婚姻 到 一个 土耳其人 和

[ɪn'kluːʒn] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .

inclusion in his harem .

包容性 在 他的 后宫 .

对一个女人来说，这意味着嫁给一个土耳其人，成为他后宫的一员，如同生不如死。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] - [θɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] “ [diˈpɔːt] ” — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [

The other two - thirds were “ deported ” — that is , they were marched away [

这 其他 二 - 三分之一 是 “ 被驱逐出境 ” — 那 是 , 他们 是 行军 离开 [

-]

16]

-]

其余三分之二的人被“驱逐”——也就是说，他们被押送走[16]

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [gæŋz] , [wɪð] [nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

from their homes in gangs , with no food or clothing for the journey ,

从 他们的 房屋 在 帮派 , 和 不 食物 或者 衣服 为了 这 旅行 ,

他们成群结队地从家中出发，旅途中没有食物也没有衣服。

[ɪn] [fɪəs] [hiːt] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][kəʊld] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] ['əʊvə(r)] [rʌf] ['maʊntən] [rəʊdz] .

in fierce heat and bitter cold , hundreds of miles over rough mountain roads .

在 凶猛的 热 和 苦的 寒冷的 , 数百 的 英里 超过 粗糙的 山 道路 .

在酷暑严寒中，行驶数百英里崎岖的山路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ][ðeə(r)] [gɑːdz] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌbsɪdaɪz]
They were plundered and tormented by their guards , and by subsidised
他们 是 掠夺 和 饱受折磨 经过 他们的 守卫 , 和 经过 补贴
[bændz][ɒv; əv]['brigənd] ,
bands of brigands ,
乐队 的 强盗 ,

他们遭到守卫和受资助的匪帮的劫掠和折磨。

[huː] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ðeə(r)] [gɑːdz]
who descended on them in the wilderness , and with whom their guards
WHO 下降 在 他们 在 这 荒野 , 和 和 谁 他们的 守卫
[fɹæt'ɜːnaɪzd] .
fraternised .
结交朋友 .

那些在荒野中袭击他们的人，他们的守卫与他们交好。

[pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]
Parched with thirst , they were kept away from the water with bayonets
干渴 和 口渴 , 他们 是 保留 离开 从 这 水 和 刺刀
.
.
.

他们渴得厉害，却被刺刀拦住，无法靠近水源。

[ðeɪ] [daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
They died of hunger and exposure and exhaustion ,
他们 死亡 的 饥饿 和 接触 和 疲惫 ,

他们死于饥饿、冻伤和精疲力竭。

[ænd; ənd][ɪn] ['ləʊnli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['məːdə]
and in lonely places the guards and robbers fell upon them and murdered
和 在 孤独 地方 这 守卫 和 强盗 跌倒 之上 他们 和 被谋杀
[ðem; ðəm][ɪn] ['bætʃɪz] — [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɑːt] ,
them in batches — some at the first halting place after the start ,
他们 在 批次 — 一些 在 这 第一的 停止 地方 后 这 开始 ,

在偏僻的地方，守卫和强盗袭击了他们，成批地杀害了他们——有些人甚至在出发后的第一个休息点就被杀害了。

['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [wiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ægəˌnaɪzɪŋ] ['dʒɜːni] .
others after they had endured weeks of this agonising journey .
其他的 后 他们 有 忍受 周 的 这 痛苦的 旅行 .

其他人则在经历了数周痛苦的旅程后才得以脱险。

[ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [ˌdiːpɔː'tiː] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] , - ,
About half the deportees — and there was at least 1 , 200 ,
关于 一半 这 被驱逐者 — 和 那里 曾是 在 至少 1 , - ,

大约一半的被驱逐者——至少有1200人——

- [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] — ['perɪʃt] [ðʌs] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
000 of them in all — perished thus on their journey ,
- 的 他们 在 全部 — 遇难 因此 在 他们的 旅行 ,

他们总共有000人在旅途中丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][hæv; həv] [biːn] ['daɪɪŋ] ['lɪŋgərɪŋ] ['deθs] ['evə(r)] [sɪns] [æt; ət][ðeə(r)]
and the other half have been dying lingering deaths ever since at their
和 这 其他 一半 有 到过 垂死 挥之不去的 死亡人数 曾经 自从 在 他们的
['dʒɜːrniz] [end] ;
journey's end ;
旅程 结尾 ;

而另一半人则在旅程的终点，从此开始了痛苦的死亡；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [diˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ˌɪnhɒˈspɪtəb(ə)l][ˈriːdʒənz][ɪn][ðə; ði]
for they have been deported to the most inhospitable regions in the
为了 他们 有 到过 被驱逐出境 到 这 最多 不宜居住的 地区 在 这
[ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)] :
Ottoman Empire :
奥斯曼帝国 帝国 :

因为他们被流放到了奥斯曼帝国最荒凉的地区:

[ðə; ði][məˈleəriəl] [ˈmɑːrʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ˈkəuniə] ; [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz]
the malarial marshes in the Province of Konia ; the banks of the Euphrates
这 疟疾 沼泽 在 这 省 的 科尼亚 ; 这 银行 的 这 幼发拉底河
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

科尼亚省的疟疾沼泽地；幼发拉底河两岸，

[bɪˈtwiːn] [ˈsɪriə] [ænd; ənd] [ˌmesəpəˈteɪmiə] , [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ][ˈstəʊni] [ˈdezət] ;
between Syria and Mesopotamia , it runs through a stony desert ;
之间 叙利亚 和 美索不达米亚 , 它 跑步 通过 一个 石质的 沙漠 ;

它位于叙利亚和美索不达米亚之间，穿过一片多石的沙漠；

[ðə; ði] [ˈsʌltri] [ænd; ənd] [ˈʌtəli] [ˈdesələt] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][heˈdʒæz] [ˈreɪlweɪ] .
the sultry and utterly desolate track of the Hedjaz Railway .
这 闷热 和 完全地 荒凉 追踪 的 这 希贾兹 铁路 .

希贾兹铁路闷热而荒凉的铁轨。

[ðə; ði][ˈeksaɪlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ˈperɪʃt] [baɪ]
The exiles who are still alive have suffered worse than those who perished by
这 流亡者 WHO 是 仍然 活 有 遭受 更糟 比 那些 WHO 遇难 经过
[ˈvaɪələns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
violence at the beginning .
暴力 在 这 开始 .

那些仍然活着的流亡者所遭受的苦难比最初死于暴力的人还要严重。

[ðə; ði] [seɪm] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [weɪdʒd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [neˈstɔːrɪən]
The same campaign of extermination has been waged against the Nestorian
这 相同的 活动 的 灭绝 有 到过 发动 反对 这 聂斯托利派
[ˈkrɪstʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [ˈfrʌntɪə(r)] ,
Christians on the Persian frontier ,
基督徒 在 这 波斯语 边境 ,

同样的灭绝运动也曾针对波斯边境的聂斯托利派基督徒展开。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈærəbz][ɒv; əv] [ˈsɪriə] , [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd] [ˈmɒzləmz] [wɪˈðaʊt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn]
and against the Arabs of Syria , Christians and Moslems without discrimination
和 反对 这 阿拉伯人 的 叙利亚 , 基督徒 和 穆斯林 没有 歧视
. [-]
. [17]
. [-]

并且不分青红皂白地攻击叙利亚的阿拉伯人、基督徒和穆斯林。[17]

[ɪn] [ˈsɪriə] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)] .
In Syria there is a reign of terror .
在 叙利亚 那里 是 一个 在位 的 恐怖 .

叙利亚正处于恐怖统治之下。

[ðə; ði][ˈærəb] [ˈliːdəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈprɪznd] , [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ɔː(r)] [diˈpɔːt] [ɔːlˈredi] ,
The Arab leaders have been imprisoned , executed , or deported already ,
这 阿拉伯 领导人 有 到过 被监禁 , 执行 , 或者 被驱逐出境 已经 ,

阿拉伯领导人要么已被监禁，要么已被处决，要么已被驱逐出境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪ] ['pærəlaɪzd] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] - [feɪt]
and the mass of the people lie paralysed , expecting the Armenians ' fate
和 这 大量的 的 这 人们 说谎 瘫痪 , 期待 这 亚美尼亚人 - 命运
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

大部分民众瘫倒在地，茫然无措，等待着亚美尼亚人的命运。

['dredɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [gəʊ] [fɔːθ] .
dreading every moment to hear the decree of extermination go forth .
恐惧 每一个 片刻 到 听到 这 法令 的 灭绝 去 前进 .

每一刻都让我恐惧，害怕听到灭绝令下达。

[ðɪs] ['həʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'teɪkən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
This wholesale destruction , which has already overtaken two of the subject
这 批发的 破坏 , 哪个 有 已经 被超越 二 的 这 主题
['piːplz] [ɪn] ['tɜːki] ,
peoples in Turkey ,
人民 在 火鸡 ,

这种大规模的毁灭已经波及到土耳其的两个被征服民族。

[ænd; ənd] ['θretnz] [ɔːl] [ðæt] - [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['tɜːkɪʃ] [ɪn]
and threatens all that 60 per cent . of the population which is not Turkish in
和 威胁 全部 那 - 每 中心 . 的 这 人口 哪个 是 不是 土耳其 在
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

这威胁到占总人口60%的非土耳其语人口。

[ɪz][ðə; ði][də'rekt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] .
is the direct work of the Turkish government .
是 这 直接的 工作 的 这 土耳其 政府 .

这是土耳其政府的直接工作。

[ðə; ði] “ [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [skiːm] ” [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [æt; ət]
The “ Deportation Scheme ” was drawn up by the central government at
这 “ 驱逐出境 方案 ” 曾是 绘制 向上 经过 这 中央 政府 在
[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ænd; ənd]['teligrɑːf, -græf] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]
Constantinople and telegraphed simultaneously to all the local authorities in
君士坦丁堡 和 电报 同时地 到 全部 这 当地的 当局 在
[ðə; ði]['empaɪə(r)] ;
the Empire ;
这 帝国 ;

“驱逐计划”由君士坦丁堡中央政府制定，并同时以电报形式送达帝国所有地方当局；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [ʒɒn'dɑːməri] , [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
it was executed by the officials , the Gendarmerie , the Army ,
它 曾是 执行 经过 这 官员 , 这 宪兵队 , 这 军队 ,

执行者是官员、宪兵队和军队。

[ænd; ənd][ðə; ði][bændz][ɒv; əv]['brigənd] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənts]
and the bands of brigands and criminals organised in the government's
和 这 乐队 的 强盗 和 罪犯 有组织的 在 这 政府的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

以及为政府服务的土匪和罪犯团伙。

[nəʊ] [steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni] [ækt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːdəz]
No State could be more completely responsible for any act within its borders
不 状态 可以 是 更多的 完全地 负责任的 为了 任何 行为 之内 它是 边界
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒtəmən] [steɪt] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [kraɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
than the Ottoman State is responsible for the appalling crimes it has
比 这 奥斯曼帝国 状态 是 负责任的 为了 这 令人震惊 犯罪 它 有
[kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ɪts]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
committed against its subject peoples during the War .
坚定的 反对 它是 主题 人民 期间 这 战争 .

没有任何一个国家比奥斯曼帝国更应该对其境内发生的任何行为承担全部责任，奥斯曼帝国应对其在战争期间对其臣民犯下的骇人听闻的罪行负责。

" ['rædɪkli] ['eɪliən][tuː; tə] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
" Radically Alien to Western Civilisation .
" 根本 外星人 到 西 文明 .

"与西方文明格格不入。"

" [ðiːz] [kraɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['ɒtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp][tuː; tə]
" These crimes , and the phases of Ottoman History which lead up to
" 这些 犯罪 , 和 这 阶段 的 奥斯曼帝国 历史 哪个 带领 向上 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"这些罪行，以及导致这些罪行发生的奥斯曼帝国历史阶段，

['demənstreɪt] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - [nəʊt] ,
demonstrate , in the language of the Allies ' Note ,
证明 , 在 这 语言 的 这 盟国 - 笔记 ,

用盟军照会中的语言来说，证明：

[ðæt] " [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] ['rædɪkli] ['eɪliən][tuː; tə] ['westən]
that " the Ottoman Empire has proved itself radically alien to Western
那 " 这 奥斯曼帝国 帝国 有 已证实 本身 根本 外星人 到 西
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
Civilisation .
文明 .

"奥斯曼帝国已经证明自己与西方文明格格不入。

" [weə(r)] ['ɒtəmən] [ruːl] [hæz; həz] [spred] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['perɪʃt] .
" Where Ottoman rule has spread , civilisation has perished .
" 在哪里 奥斯曼帝国 规则 有 传播 , 文明 有 遇难 .

"奥斯曼帝国统治所到之处，文明便随之消亡。"

[waɪl] [-]
While [18]
尽管 [-]

虽然[18]

['ɒtəmən] [ruːl] [hæz; həz]['lɑːstɪd] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'beɪəns] .
Ottoman rule has lasted , civilisation has remained in abeyance .
奥斯曼帝国 规则 有 持续 , 文明 有 剩余 在 中止 .

奥斯曼帝国的统治持续了很久，但文明却停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [ə'prest] ['piːplz] ,
It has only sprung up again when the oppressed peoples ,
它 有 仅有的 弹簧 向上 再次 什么时候 这 受压迫者 人民 ,

它只是在被压迫人民重新崛起之后才再次出现。

[æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] [mɔ:(r)]
at the cost of their own blood and by the aid of civilised nations more
在 这 成本 的 他们的 自己的 血 和 经过 这 援助 的 文明 国家 更多的
['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
fortunate than themselves ,
幸运 比 他们自己 ,

他们付出了鲜血的代价，并在比他们更幸运的文明国家的帮助下，

[hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [jəʊk] ;
have succeeded in throwing off the Turkish yoke ;
有 成功了 在 投掷 离开 这 土耳其 轭 ;

已经成功摆脱了土耳其的统治；

[ænd; ənd] [ði:z] ['strʌglz] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ri'gein, ri:-][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['prəʊgres]
and these struggles have been so much regained for liberty and progress
和 这些 斗争 有 到过 所以 很多 恢复 为了 自由 和 进步
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

这些斗争为世界争取自由和进步带来了巨大的成果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] [ru:l] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [æn; ən]
because the infliction of Turkish rule upon any other people has been an
因为 这 施加 的 土耳其 规则 之上 任何 其他 人们 有 到过 一个
[ɪn'kælkjələbl] [lɒs] .
incalculable loss .
不可估量 损失 .

因为土耳其统治强加于其他任何民族都造成了无法估量的损失。

[tu:; tə] [ðɪs] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hɒrə(r)][ðə; ði]['ælaɪz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end]
To this long history of horror the Allies are determined to put an end
到 这 长的 历史 的 恐怖 这 盟国 是 决定 到 放 一个 结尾
.
.
.

盟军决心终结这段漫长的恐怖历史。

[ðeɪ] [wɪl] “ ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['pi:plz] [hu:] [naʊ] [laɪ] [bɪ'ni:θ] [ðɪs] ['mɜ:dərəs] ['tɪrəni] .
They will “ liberate the peoples who now lie beneath this murderous tyranny .
他们 将要 “ 解放 这 人民 WHO 现在 说谎 下面 这 杀人犯 暴政 .

他们将“解放那些现在遭受这种残暴暴政统治的人民”。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'kleɪm] [nəʊ] ['tɪrənəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ðəm'selvz] .
” But they proclaim no tyrannous intention against the Turks themselves .
” 但 他们 宣布 不 暴虐 意图 反对 这 土耳其人 他们自己 .

但他们并未宣称对土耳其人本身有任何暴政意图。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nəʊt] ,
In another clause of their note ,
在 其他 条款 的 他们的 笔记 ,

在他们的协议的另一条款中，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [si:k]
they put it on record that “ it has never been their intention to seek
他们 放 它 在 记录 那 “ 它 有 绝不 到过 他们的 意图 到 寻找
[ðə; ði] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] [ɔ:(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:'mænɪk] ['pi:plz] .
the extermination or the political extinction of the Germanic peoples .
这 灭绝 或者 这 政治的 灭绝 的 这 日耳曼 人民 .

他们公开表示，“他们从未打算寻求灭绝或政治消灭日耳曼民族。

” [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][həʊldz] [gʊd] , [baɪ] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmægjɑː(r)] , [ˈbʌlgə(r)] ,
” The declaration holds good , by implication , for the Magyar , Bulgar ,
” 这 宣言 持有 好的 , 经过 含义 , 为了 这 匈牙利语 , 保加尔 ,

“该声明也同样适用于匈牙利人、保加尔人，

[ænd; ənd] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈpiːplz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɜːˈmænɪk] [ˈpiːplz] - [ˈælaɪz] .
and Turkish peoples who are the Germanic peoples ' allies .
和 土耳其 人民 WHO 是 这 日耳曼 人民 - 盟国 .

以及与日耳曼民族结盟的土耳其民族。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈriːdʒənz][ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [tɜːk] [ɪz][ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [ˈɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði][lænd] .
There are regions in Asia Minor where the Turk is undisputed occupant of the land .
那里 是 地区 在 亚洲 次要的 在哪里 这 土耳其人 是 无可争议 居住者 的 这 土地 .

在小亚细亚的一些地区，土耳其人是无可争议的土地占领者。

[ðə; ði][ˈælaɪz][hæv; həv][nəʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [dɪˈpɔːt] ” [ɔː(r)] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːk] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] ,
The Allies have no intention of “ deporting ” or exterminating the Turk from these regions ,
这 盟国 有 不 意图 的 “ 驱逐出境 ” 或者 灭绝 这 土耳其人 从 这些 地区 ,

盟军无意将这些地区的土耳其人“驱逐”或消灭。

[æz; əz][ðə; ði] [tɜːk] [hæz; həz] [diˈpɔːt] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈriːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] .
as the Turk has deported the Armenians from the regions that are theirs .
作为 这 土耳其人 有 被驱逐出境 这 亚美尼亚人 从 这 地区 那 是 他们的 .

土耳其人已经将亚美尼亚人从他们自己的地区驱逐出去。

[ðə; ði] [tɜːk] , [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] , [ˈmægjɑː(r)][ænd; ənd][ˈbʌlgə(r)] , [wɪl] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɒŋz] .
The Turk , like the German , Magyar and Bulgar , will remain where he belongs :
这 土耳其人 , 喜欢 这 德语 , 匈牙利语 和 保加尔 , 将要 保持 在哪里 他 属于 .

土耳其人，就像德国人、匈牙利人和保加尔人一样，将留在他们所属的地方。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ˈterətri] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˌdɔmiˈniə] , [hiː; hi] [-]
Out of the broad territory over which he at present domineers , he [19]
出去 的 这 广阔 领土 超过 哪个 他 在 展示 专制者 , 他 [-]

在他目前统治的广阔领土上，他[19]

[wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
will be allowed to keep his just pound of flesh ,
将要 是 允许 到 保持 他的 只是 磅 的 肉 ,

他将被允许保留他应得的一磅肉。

[bʌt; bət][wəʊ][tuː; tə][hɪm][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃedz] [wʌn][drɒp][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [blʌd] . . . .
but woe to him hereafter if he sheds one drop of Christian blood . . . .
但 悲哀 到 他 此后 如果 他 棚屋 一 降低 的 基督教 血 . . . .

但若他流下一滴基督徒的血，他将来必将遭受灾祸……

[ðə; ði] [riˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
The Reorganisation of Europe .
这 重组 的 欧洲 .

欧洲重组。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪz][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪz] - ['dʒen(ə)rəl][eɪm][ɪn][ðə; ði] [wɔː(r)] :
This settlement of Turkey is a logical element in the Allies ' general aim in the War :
这 沉降 的 火鸡 是 一个 逻辑 元素 在 这 盟国 - 一般的 目的 在 这 战争 :

对土耳其的这项安排是盟军在战争中总体目标的一个合乎逻辑的组成部分:

— “ [ðə; ði] [riˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ˌgærən'tiːd] [baɪ][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [beɪst] [ə'laɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] ,
— “ The reorganisation of Europe , guaranteed by a stable settlement , based alike upon the principle of nationalities ,
— “ 这 重组 的 欧洲 , 保证 经过 一个 稳定的 沉降 , 基于 同样 之上 这 原则 的 国籍 ,

——“欧洲的重组，以稳定的安排为保障，而这种安排既基于民族原则，

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['piːplz] , ['weðə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)] [greɪt] ,
on the right which all peoples , whether small or great ,
在 这 正确的 哪个 全部 人民 , 无论 小的 或者 伟大的 ,

右边是所有民族，无论大小，

[hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [fʊl] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [friː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
have to the enjoyment of full security and free economic development ,
有 到 这 享受 的 满的 安全 和 自由的 经济的 发展 ,

享有充分的安全和自由的经济发展，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn] [ˌterə'tɔːriəl] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'rendʒmənts] [səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [lænd][ænd; ənd] [siː] [frʌn'tɪr] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks] .
and also upon territorial agreements and international arrangements so framed as to guarantee land and sea frontiers against unjust attacks .
和 还 之上 领土 协议 和 国际的 安排 所以 框 作为 到 保证 土地 和 海 前沿 反对 不公正 攻击 .

以及通过领土协定和国际安排来保障陆地和海洋边界免受不公正攻击。

” [ðɪs] [eɪm][ɪz][nəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;
” This aim is no invention of yesterday ;
” 这 目的 是 不 发明 的 昨天 ;

“这个目标并非昨日才有的发明;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pɑːst] .
it has been the aspiration of all lovers of liberty for a century past .
它 有 到过 这 抱负 的 全部 恋人 的 自由 为了 一个 世纪 过去的 .

一个世纪以来，这一直是所有热爱自由的人的愿望。

“ [let] [ðə; ði] [tɜːrks] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['glædstəun] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] [spiːtʃ] ,
“ Let the Turks , ” said Mr . Gladstone in a famous speech ,
“ 让 这 土耳其人 , ” 说 先生 . 格拉德斯通 在 一个 著名的 演讲 ,

“让土耳其人去吧,”格莱斯顿先生在一次著名的演讲中说道。

“ [naʊ] ['kæri] [ə'weɪ] [ðeə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['mænə(r)] , ['neɪmli] , [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .
“ now carry away their abuses in the only possible manner , namely , by carrying away themselves .
“ 现在 携带 离开 他们的 滥用 在 这 仅有的 可能的 方式 , 即 , 经过 携带 离开 他们自己 .

“现在，他们只能以唯一可能的方式——即通过带走他们自己——来消除他们的罪恶。

[ðeə(r)][zʌp'tiːɑː;-'tiːe][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðeə(r)] [bɪm'bɑːʃɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] - , [ðeə(r)]
Their Zaptiehs and their Mudirs , their Bimbashis and their Yuzbashis , their
他们的 扎普蒂埃斯 和 他们的 穆迪尔斯 , 他们的 宾巴什 和 他们的 - , 他们的
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pæʃə] ,
Kaimakams and their Pashas ,
凯马卡姆斯 和 他们的 帕夏 ,

他们的扎普提耶和他们的穆迪尔，他们的宾巴什和他们的尤兹巴什，他们的凯马卡姆和他们的帕夏，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,
one and all , bag and baggage ,
一 和 全部 , 包 和 行李 ,

所有人，包括行李和随身物品

[ʃæl; ʃəl][ai][həʊp][klɪə(r)][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ðeɪ] [hæv; həv]['desələt, 'desəleit][ænd; ənd]
shall I hope clear out from the province they have desolated and
将 我 希望 清除 出去 从 这 省 他们 有 荒凉的 和
[prəu'fein] .
profaned .
亵渎 .

我希望能够从他们蹂躏和亵渎的省份中脱身。

” [ðə; ði] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['glædstəun] ['pliːdɪd] [wɒz; wəz][bʌl'geəriə] ; [bʌt; bət] [sɪns]
” The province for which Mr . Gladstone pleaded was Bulgaria ; but since
” 这 省 为了 哪个 先生 . 格拉德斯通 恳求 曾是 保加利亚 ; 但 自从
[bʌl'geəriə][hæz; həz] [biːn] [friːd] ,
Bulgaria has been freed ,
保加利亚 有 到过 自由 ,

“格莱斯顿先生为之辩护的省份是保加利亚；但既然保加利亚已经获得解放，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːplz] [huː] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɪrəni] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['hɔrə]
the other peoples who have still remained under the tyranny have suffered horrors
这 其他 人民 WHO 有 仍然 剩余 在下面 这 暴政 有 遭受 恐怖
['ɪnfɪnətli] [wɜːs] [ɪn][ðeə(r)][ɪk'stent][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn] - [ə'raʊzd]
infinitely worse in their extent and their iniquity than those which in 1876 aroused
无限地 更糟 在 他们的 程度 和 他们的 罪恶 比 那些 哪个 在 - 被唤醒
[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [-]
the indignation of the world . [20]
这 愤慨 的 这 世界 . [-]

那些仍然生活在暴政之下的其他民族所遭受的恐怖，其范围和罪恶程度远比 1876 年引起世界愤慨的那些恐怖要严重得多。[20]

['haɪnrɪk] [vɒn] ['traitʃkə] [lʌvd] ['meni] [θɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['lɪbəti] ,
Heinrich von Treitschke loved many things more than liberty ,
海因里希 冯 特赖奇克 喜爱 许多 事物 更多的 比 自由 ,

海因里希·冯·特赖奇克热爱许多事物胜过自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [baɪ][ðə; ði] [tɜːk] [druː] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn]
but the profanation of liberty by the Turk drew from him a denunciation
但 这 亵渎 的 自由 经过 这 土耳其人 画 从 他 一个 谴责
[æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['glædˌstoʊnz] [əʊn] .
as strong as Gladstone's own .
作为 强的 作为 格拉德斯通的 自己的 .

但土耳其人对自由的亵渎行为，激起了他与格莱斯顿一样强烈的谴责。

“ [ə; eɪ][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] , ” [hiː; hi] [raɪts] , “ [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] ,
“ A near future , ” he writes , “ will , it is to be hoped ,
“ 一个 靠近 未来 , ” 他 写 , “ 将要 , 它 是 到 是 希望 ,

他写道：“在不久的将来，人们希望……”

[blɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['hiːðəndəm] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɒn] [ˌjʊərə'piːən] [sɔɪl] .
blot out the scandal that such heathendom should ever have established itself on European soil .
印迹 出去 这 丑闻 那 这样的 异教 应该 曾经 有 已确立的 本身 在 欧洲的 土壤 .

抹去这种异教思想竟然能在欧洲土地上扎根的丑闻。

[wɒt] [hæz; həz] [ðɪs] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] [dʌn] [ɪn] [θriː] [ɪn'taɪə(r)] ['sentʃəriz] ?
What has this Turkish Empire done in three entire centuries ?
什么 有 这 土耳其 帝国 完毕 在 三 全部的 几个世纪 ?

土耳其帝国在三个世纪的时间里究竟取得了什么成就?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] .
It has done nothing but destroy .
它 有 完毕 没有什么 但 破坏 .

它除了破坏什么也没做。

” ['traitʃkə] [ænd; ənd] ['glædstəun] , [men] [huː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [aɪ'diəl] [ɪn] ['jʊərəp] ,
” Treitschke and Gladstone , men who stood for very different ideals in Europe ,
” 特赖奇克 和 格拉德斯通 , 男人 WHO 站立 为了 非常 不同的 理想 在 欧洲 ,

“特赖奇克和格莱斯顿，这两个人代表着欧洲截然不同的理想，

[bəuθ] [kɔːld] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɜːk] ;
both called with one voice for liberation from the Turk ;
两个都 称为 和 一 嗓音 为了 解放 从 这 土耳其人 ;

他们异口同声地呼吁摆脱土耳其人的统治;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
and the Allies are struggling now to bring what they strove for to completion .
和 这 盟国 是 挣扎 现在 到 带来 什么 他们 努力 为了 到 完成 .

盟军现在正努力实现他们为之奋斗的目标。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] .
The Principle of Nationalities .
这 原则 的 国籍 .

民族原则。

[ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] , [kən'spɪkjuəsli] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊnɪŋ] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk] [tɑːsk] ,
In the settlement of Turkey , conspicuously , the Allies will be crowning a historic task ,
在 这 沉降 的 火鸡 , 显眼地 , 这 盟国 将要 是 加冕 一个 历史性 任务 ,

在解决土耳其问题上，盟军将完成一项历史性任务，这一点显而易见。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] .
at which they themselves have laboured in former times .
在 哪个 他们 他们自己 有 辛勤劳作 在 以前的 时代 .

这是他们过去曾努力奋斗过的目标。

[ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [ɒv; əv] ['tɜːki] ,
The liberation of the subject peoples of Turkey ,
这 解放 的 这 主题 人民 的 火鸡 ,

土耳其被统治民族的解放

[ænd; ənd][ðə; ði] [riˌɔːrɡənəˈzeɪʃn] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌnæʃəˈnælɪtiz] [ɒv; əv] [ˈkʌntriz] [ˈʌndə(r)]
and the reorganisation upon the principle of nationalities of countries under
和 这 重组 之上 这 原则 的 国籍 的 国家 在下面
[ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈmɜːdərəs] [ˈtɪrəni] ,
the Sultan's murderous tyranny ,
这 苏丹的 杀人犯 暴政 ,

以及按照苏丹残暴统治下各国的民族性原则进行的重组，

[bɪˈɡæn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstrʌɡlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
began a century ago with the national struggles for independence of the
开始 一个 世纪 前 和 这 国家的 斗争 为了 独立 的 这
[sɜːrbz] [ænd; ənd] [ɡriːks] — [ˈstrʌɡlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstrʌɡ(ə)l]
Serbs and Greeks — struggles which were part of the general struggle
塞尔维亚人 和 希腊人 — 斗争 哪个 是 部分 的 这 一般的 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
for freedom in Europe ,
为了 自由 在 欧洲 ,

这场斗争始于一个世纪前塞尔维亚人和希腊人争取独立的民族斗争——这些斗争是欧洲争取自由的整体斗争的一部分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡeɪv] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][lændz] .
and which gave inspiration to the people of other subject lands .
和 哪个 给予 灵感 到 这 人们 的 其他 主题 土地 .

这激励了其他附属国的人民。

[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

英格兰，

[frɑːns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [stept] [ɪn][ɪn] - [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ɡriːs] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
France and Russia stepped in in 1827 to secure Greece the reward of her
法国 和 俄罗斯 步 在 在 - 到 安全的 希腊 这 报酬 的 她
[ˈherəʊɪzəm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [səˈkʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈpresə(r)] ;
heroism when she was almost succumbing to her oppressor ;
英雄主义 什么时候 她 曾是 几乎 屈服 到 她 压迫者 ;

1827年，法国和俄罗斯介入，确保希腊在几乎屈服于压迫者之际，能够获得对其英勇行为的嘉奖；

[ˈrʌʃə] [kəmˈpeld] [ˈtɜːki] [tuː; tə] [-]
Russia compelled Turkey to [21]
俄罗斯 被迫 火鸡 到 [-]

俄罗斯迫使土耳其[21]

[ˈrekəɡnaɪz] [ˈsɜːbiən] [ɔːˈtɒnəmi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ˈtɜːki] [ɪn] - ; [ˈrʌʃə]
recognise Serbian autonomy in her treaty of peace with Turkey in 1831 ; Russia
认出 塞尔维亚 自治 在 她 条约 的 和平 和 火鸡 在 - ; 俄罗斯
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

1831年，俄罗斯在与土耳其的和平条约中承认塞尔维亚的自治权；俄罗斯再次承认塞尔维亚的自治权。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn] - , [friːd] [roˈmenɪr] [ænd; ənd] [ˈsɜːbiə] [frɒm; frəm] [ˈtɜːkɪʃ]
by taking up arms in 1877 , freed Rumania and Serbia from Turkish
经过 采取 向上 武器 在 - , 自由 罗马尼亚 和 塞尔维亚 从 土耳其
[ˈsuːzərənti; ˈsuːzəreɪnti] ,
suzerainty ,
宗主权 ,

1877年，他们拿起武器，将罗马尼亚和塞尔维亚从土耳其的宗主权下解放出来。

['lɪbəreɪtɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prest] ['breðrən] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːbiə] [ænd; ənd] [griːs] , [ænd; ənd]
liberated more of their oppressed brethren for Serbia and Greece , and
解放 更多的 的 他们的 受压迫者 弟兄们 为了 塞尔维亚 和 希腊 , 和
[rɪ'stɔːd] [bʌl'geəriə][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] .
restored Bulgaria to national existence .
恢复 保加利亚 到 国家的 存在 .

解放了更多被压迫的同胞，使他们得以加入塞尔维亚和希腊，并恢复了保加利亚的民族存在。

[ɪn][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - , [ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən] ['neɪʃnz] ['kærid] [ɒn][ðə; ði]
In the Balkan War of 1912 - 13 , the Balkan nations carried on the
在 这 巴尔干半岛 战争 的 - - - , 这 巴尔干半岛 国家 携带 在 这
[wɜːk] [baɪ][ðeə(r)] [ʌn'eɪdɪd] [streŋθ] ,
work by their unaided strength ,
工作 经过 他们的 未受帮助 力量 ,

在1912-1913年的巴尔干战争中，巴尔干各国凭借自身的力量继续作战。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl]
and expelled the Ottoman Empire from all the provinces over which it still
和 被驱逐 这 奥斯曼帝国 帝国 从 全部 这 省份 超过 哪个 它 仍然
['tɪrəˌnaɪzd] [ɪn] ['jʊərəp] ,
tyrannised in Europe ,
暴政 在 欧洲 ,

并将奥斯曼帝国从其在欧洲仍然实行暴政的所有省份驱逐出去。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ænd; ənd] [θreis] .
with the exception of Constantinople and Thrace .
和 这 例外 的 君士坦丁堡 和 色雷斯 .

除了君士坦丁堡和色雷斯以外。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ʃe'riːf] [ɒv; əv] ['mekə] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪk'stremәti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən]
In 1916 , the Sherif of Mecca , at the opposite extremity of the Ottoman
在 - , 这 谢里夫 的 麦加 , 在 这 对面的 末端 的 这 奥斯曼帝国
['kɑːŋkərərz] [də'meɪn] ,
conqueror's domain ,
征服者的 领域 ,

1916年，位于奥斯曼征服者疆域另一端的麦加谢里夫，

['lɪbəreɪtɪd] [æn; ən]['ærəb] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['ærəb] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
liberated an Arab province and the Holy Arab City of which he is the
解放 一个 阿拉伯 省 和 这 圣 阿拉伯 城市 的 哪个 他 是 这
[lɪ'dʒɪtɪmət] [hed] .
legitimate head .
合法的 头 .

他解放了一个阿拉伯省份和他作为合法首领的圣城阿拉伯城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒn'tɒnt] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'miːniənz]
It is for the Entente to liberate the Arabs of Syria and the Armenians
它 是 为了 这 协约 到 解放 这 阿拉伯人 的 叙利亚 和 这 亚美尼亚人
,
,
,

解放叙利亚阿拉伯人和亚美尼亚人是协约国的责任。

[huː] ['kænɒt] [seɪv] [ðəm'selvz] .
who cannot save themselves .
WHO 不能 节省 他们自己 .

他们无法自救。

[ðə; ði] ['sɪriənz] [ænd; ənd] [ɑːr'miːniənz] [hæv; həv] [nɒt] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] [ə'ledʒ] ,
The Syrians and Armenians have not , as the Turks and Germans allege ,
这 叙利亚人 和 亚美尼亚人 有 不是 , 作为 这 土耳其人 和 德国人 指控 ,

叙利亚人和亚美尼亚人并没有像土耳其人和德国人所声称的那样，

[biːn] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə] ['tɜːki] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
been disloyal to Turkey in her hour of danger .
到过 不忠 到 火鸡 在 她 小时 的 危险 .

在土耳其危难之际背叛了她。

[ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd] [ɑː'miːniən] [kən'skript] [hæv; həv] [fɔːt] ['djuːtɪfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [nɒt]
The Arab and Armenian conscripts have fought dutifully for a cause not
这 阿拉伯 和 亚美尼亚 应征入伍者 有 战斗 尽职尽责地 为了 一个 原因 不是
[ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][mɔː(r)]['terəb(ə)l]['kɒnflɪkt] .
their own in the Balkan War and in the present more terrible conflict .
他们的 自己的 在 这 巴尔干半岛 战争 和 在 这 展示 更多的 糟糕的 冲突 .

在巴尔干战争和目前这场更加惨烈的冲突中，阿拉伯和亚美尼亚的应征入伍者都忠诚地为不属于自己的事业而战。

[ðeə(r)] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː] ['piːsəbl] , [ðeə(r)] [steɪk] [ɪz] [tuː]
Their leaders are too prudent and the people too peaceable , their stake is too
他们的 领导人 是 也 谨慎 和 这 人们 也 和平的 , 他们的 赌注 是 也
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

他们的领导人过于谨慎，人民过于爱好和平，他们的利益攸关重大。

[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['skætəd] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]
their forces are too scattered , to allow them for a moment to
他们的 力量 是 也 疏散 , 到 允许 他们 为了 一个 片刻 到
['kɒntəmpleɪt] ['raɪzɪŋ][ɪn] [ɑːmz] .
contemplate rising in arms .
沉思 上升 在 武器 .

他们的力量过于分散，根本没有时间考虑起义。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [kən'dʌkt] [hæz; həz][nɒt] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
But their loyal and straightforward conduct has not preserved them from
但 他们的 忠诚 和 直截了当 执行 有 不是 保存完好 他们 从
[ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɜːkɪʃ] ['ruːlə(r)z] ;
the ferocity of their Turkish rulers ;
这 恶 的 他们的 土耳其 统治者 ;

但他们忠诚正直的品行并没有使他们免受土耳其统治者的残暴对待;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] [skiːm] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]
it has only exposed them to a cold - blooded scheme of extermination
它 有 仅有的 裸露 他们 到 一个 寒冷的 - 血腥 方案 的 灭绝
[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [-]
which the Young Turks are prosecuting at this [22]
哪个 这 年轻的 土耳其人 是 起诉 在 这 [-]

但这只会让他们暴露在青年土耳其党正在实施的冷血灭绝计划之下[22]。

['məʊmənt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
moment with all their might .
片刻 和 全部 他们的 可能 .

他们竭尽全力地投入到这一刻。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːplz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hel] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
The redemption of these innocent peoples from the hell into which they have
这 赎回 的 这些 清白的 人民 从 这 地狱 进入 哪个 他们 有
[biːn] [kɑːst] ,
been cast ,
到过 投掷 ,

将这些无辜的人民从他们所处的炼狱中解救出来，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ægəni] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɒtəmən] [ænd; ənd] ['prʌʃən]
and where they will remain in agony so long as Ottoman and Prussian
和 在哪里 他们 将要 保持 在 痛苦 所以 长的 作为 奥斯曼帝国 和 普鲁士
['mɪlɪtərɪzəm] [həʊldz] [aʊt] ,
militarism holds out ,
军国主义 持有 出去 ,

只要奥斯曼和普鲁士的军国主义势力继续存在，他们就将继续遭受痛苦。

[ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðeə(r)] [plait] [wɜːd] .
is incumbent upon the Allies if they are to redeem their plighted word .
是 现任 之上 这 盟国 如果 他们 是 到 赎回 他们的 陷入困境 单词 .

如果盟军想要履行他们的承诺，这是他们义不容辞的责任。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .

君士坦丁堡。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [əʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]
This is what the Allies owe in the settlement of Turkey to the principle of
这 是 什么 这 盟国 欠 在 这 沉降 的 火鸡 到 这 原则 的
[ˌnæʃə'nælɪtiz] .
nationalities .
国籍 .

这就是盟军在土耳其问题上对民族原则所应尽的义务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['piːplz] , ['weðə(r)]
But they are further pledged to vindicate the right which all peoples , whether
但 他们 是 更远 承诺 到 表白 这 正确的 哪个 全部 人民 , 无论
[smɔːl] [ɔː(r)] [greɪt] ,
small or great ,
小的 或者 伟大的 ,

但他们还承诺维护所有民族，无论大小，都享有的权利，

[hæv; həv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [fʊl] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [friː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
have to the enjoyment of full security and free economic development ,
有 到 这 享受 的 满的 安全 和 自由的 经济的 发展 ,

享有充分的安全和自由的经济发展，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
and this touches the status of Constantinople .
和 这 触摸 这 地位 的 君士坦丁堡 .

这关系到君士坦丁堡的地位。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [sɪns] [ðə; ði] [tɜːrks] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪts] [lɑːst] ['krɪstʃən] ['empərə(r)] [ɪn]
Constantinople , since the Turks conquered it from its last Christian Emperor in
君士坦丁堡 , 自从 这 土耳其人 征服 它 从 它是最后的 基督教 皇帝 在
- ,
1453 ,
- ,

自1453年土耳其人从其最后一位基督教皇帝手中征服君士坦丁堡以来，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] .
has been the political capital of the Ottoman Empire .
有 到过 这 政治的 首都 的 这 奥斯曼帝国 帝国 .

一直是奥斯曼帝国的政治中心。

[bʌt; bət] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət] [ɔːl] ,
But ever since it has been a city at all ,
但 曾经 自从 它 有 到过 一个 城市 在 全部 ,

但自从它成为一座城市以来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ðə; ði] [strə'tidʒɪkl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] ,
it has also been the strategical and economic key to the Black Sea ,
它 有 还 到过 这 战略 和 经济的 钥匙 到 这 黑色的 海 ,
它也是黑海的战略和经济关键所在。

[kən'dɪʃənɪŋ] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːplz]
conditioning the security and dominating the economic development of all peoples
调理 这 安全 和 占据主导地位 这 经济的 发展 的 全部 人民
['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [siː] [kəʊsts] .
bordering on the Black Sea coasts .
毗邻 在 这 黑色的 海 海岸 .
对黑海沿岸各国人民的安全及经济发展起着决定性作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It is the most cosmopolitan city in the world .
它 是 这 最多 国际化 城市 在 这 世界 .
它是世界上最具国际化气息的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət]['prez(ə)nt][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] ,
It is the Turk's at present by right of conquest ,
它 是 这 土耳其的 在 展示 经过 正确的 的 征服 ,
目前它是土耳其人通过征服获得的权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [raɪt] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [baɪ][wɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]
but that right justifies his expulsion by war if it justifies his original
但 那 正确的 证明其合理性 他的 驱逐 经过 战争 如果 它 证明其合理性 他的 原来的
[ɪn'truːʒ(ə)n] ,
intrusion ,
入侵 ,
但是，如果这种权利能证明他最初的入侵是正当的，那么用战争驱逐他就合理了。

[ænd; ənd][ɒn] [brɔːdə] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['sentɪmənts] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]
and on broader considerations of population , sentiments , traditions and
和 在 更广泛 考虑因素 的 人口 , 情感 , 传统 和
['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
monuments of the past ,
纪念碑 的 这 过去的 ,
以及从更广泛的角度考虑人口、情感、传统和历史遗迹等方面来看，

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɪz][mɔː(r)]['truːli][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Constantinople is more truly the capital of all the Christian peoples of the East .
君士坦丁堡 是 更多的 真的 这 首都 的 全部 这 基督教 人民 的 这 东方 .
君士坦丁堡才是东方所有基督教民族的真正首都。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [-]
But it is not the exclusive possession of any of [23]
但 它 是 不是 这 独家的 拥有 的 任何 的 [-]
但这并非[23]中的任何人的专属所有权

[ɪts] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbətənt] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] [deɪts] [frɒm; frəm][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]
its native inhabitants , whether their presence there dates from more ancient or
它是 本国的 居民 , 无论 他们的 在场 那里 日期 从 更多的 古老的 或者
[frɒm; frəm] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
from comparatively recent times .
从 比较 最近的 时代 .
其原住民，无论他们居住在那里的历史可以追溯到更远的过去，还是相对较近的过去。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['kwɔːtə(r)][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɪz]['pɪərə] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːn] ,
The most important quarter in Constantinople is Pera , across the Golden Horn ,
这 最多 重要的 四分之一 在 君士坦丁堡 是 佩拉 , 穿过 这 金的 喇叭 ,
君士坦丁堡最重要的街区是佩拉，它位于金角湾对岸。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] ,
which is inhabited by a foreign mercantile community ,
哪个 是 有人居住的 经过 一个 外国的 商业 社区 ,

那里居住着外国商人群体，

[æz; əz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] “
as international in its composition as the mercantile community in the Chinese “
作为 国际的 在 它是 作品 作为 这 商业 社区 在 这 中国人 “
['triːti] [pɔːt] ” [ɒv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Treaty Port ” of Shanghai .
条约 港口 ” 的 上海 .

其组成与中国“条约港”上海的商业界一样具有国际性。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzɪt] [treɪd] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɪts] [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ]
The chief volume of the transit trade which gives Constantinople its rank as a
这 首席 体积 的 这 交通 贸易 哪个 给予 君士坦丁堡 它是 秩 作为 一个
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

君士坦丁堡之所以能成为港口，主要归功于其过境贸易的主要规模。

['pɑːsɪz] [θruː] [ðiːz] ['fɒrən] ['rezɪdənts] - [hændz] .
passes through these foreign residents ' hands .
通过 通过 这些 外国的 居民 - 双手 .

经由这些外国居民之手。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [məʊst] ['vaɪtəli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['steɪtəs]
But even they are not the parties most vitally concerned in the economic status
但 甚至 他们 是 不是 这 各方 最多 至关重要 担心的 在 这 经济的 地位
[ɒv; əv] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] .
of Constantinople and the Straits .
的 君士坦丁堡 和 这 海峡 .

但即使是他们，也不是对君士坦丁堡和海峡的经济状况最为关心的各方。

[ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] [suːt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kæn; kən] [træns'fɜː(r)] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ˌels'weə(r)] .
If conditions do not suit them , they can transfer their business elsewhere .
如果 状况 做 不是 套装 他们 , 他们 能 转移 他们的 商业 别处 .

如果条件不符合他们的需求，他们可以将业务转移到其他地方。

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [laɪf]
The parties to whom the destiny of Constantinople is a matter of life
这 各方 到 谁 这 命运 的 君士坦丁堡 是 一个 事情 的 生活
[ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ro'menɪr] ,
and death are Russia and Rumania ,
和 死亡 是 俄罗斯 和 罗马尼亚 ,

对俄罗斯和罗马尼亚而言，君士坦丁堡的命运关乎生死存亡。

[tuː] ['kʌntriz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðeə(r)]
two countries bound for ever by their geographical position to conduct their
二 国家 边界 为了 曾经 经过 他们的 地理 位置 到 执行 他们的
['mærɪtaɪm] [treɪd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [gɪv] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
maritime trade through the Black Sea and the Straits that give entrance to it ,
海上 贸易 通过 这 黑色的 海 和 这 海峡 那 给 入口 到 它 ,

这两个国家由于地理位置的缘故，永远只能通过黑海及其入口海峡进行海上贸易。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ɒv; əv] ['eni] [θɜːd] ['paʊə(r)] [ðæt] [həʊldz] [ðə; ði]
and therefore at the mercy economically of any third power that holds the
和 所以 在 这 怜悯 经济上 的 任何 第三 力量 那 持有 这
[kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪts] [ɪn] [ɪts] [hændz] .
control of the Straits in its hands .
控制 的 这 海峡 在 它是 双手 .

因此，在经济上，印度将受制于任何控制海峡的第三国。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [fʊl] [sɪ'kjʊərəti] .
The Right to Full Security .
这 正确的 到 满的 安全 .

享有完全安全的权利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['kwestʃən] .
And this is not a theoretical question .
和 这 是 不是 一个 理论 问题 .

这并非一个理论问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ['evri] [jɪə(r)] ,
It is a practical problem for the national economy of Russia every year ,
它 是 一个 实际的 问题 为了 这 国家的 经济 的 俄罗斯 每一个 年 ,

这每年都是俄罗斯国民经济面临的一个实际问题。

[ænd; ənd] [ˌintrə'djuːsis] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ['ɪntuː] ['rʌʃəz] ['næʃ(ə)nəl] ['treɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]
and introduces a factor of uncertainty into Russia's national trading which is
和 介绍 一个 因素 的 不确定 进入 俄罗斯的 国家的 贸易 哪个 是
[prə'faʊndli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [prɒ'sperəti] .
profoundly detrimental to her prosperity .
深刻地 有害的 到 她 繁荣 .

这给俄罗斯的国内贸易引入了不确定因素，严重损害了俄罗斯的繁荣。

[æz; əz] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪts] , ['tɜːki] [nɒt] ['əʊnli] [-]
As sovereign of the Straits , Turkey not only [24]
作为 主权 的 这 海峡 , 火鸡 不是 仅有的 [-]

作为海峡的主权者，土耳其不仅[24]

[pə'zesɪz] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [streɪts] [tuː; tə] ['ʃɪpɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] ['eksəsaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː]
possesses the technical right of closing the Straits to shipping ; she exercises it
拥有 这 技术的 正确的 的 结束 这 海峡 到 船运 ; 她 练习 它
[ɪn] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['fæʃ(ə)n] .
in an arbitrary fashion .
在 一个 随意的 时尚 .

她拥有关闭海峡禁止船舶通行的技术权利；但她却以任意的方式行使这项权利。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [streɪts] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [baɪ] ['tɜːki] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [jɪəz]
Three times the Straits have been closed by Turkey within the last half - dozen years
三 时代 这 海峡 有 到过 关闭 经过 火鸡 之内 这 最后的 一半 - 打 年
— ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪtəli] ,
— during her war with Italy ,
— 期间 她 战争 和 意大利 ,

在过去六年里，土耳其曾三次封锁海峡——一次是在与意大利的战争期间，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] ,
during the war with the Balkan States ,
期间 这 战争 和 这 巴尔干半岛 各州 ,

在与巴尔干国家的战争期间，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [deɪt] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
and after the outbreak of the European war at a date previous to the
和 后 这 暴发 的 这 欧洲的 战争 在 一个 日期 以前的 到 这
[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːki] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
intervention of Turkey herself in the struggle .
干涉 的 火鸡 她自己 在 这 斗争 .

在欧洲战争爆发之后，土耳其亲自介入这场斗争之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒsəbli] ['ɑːgjuəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz]
It is possibly arguable that the closing was necessary in each of these cases
它 是 可能 有争议的 那 这 结束 曾是 必要的 在 每个 的 这些 案例
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
from a military point of view ,
从 一个 军队 观点 的 看法 ,

从军事角度来看，在这些案例中，关闭基地或许都是必要的。

[tuː; tə] ['seɪfgɑːd] ['tɜːrkiz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] " [ˌterə'tɔːriəl] ['wɔːtəz] .
to safeguard Turkey's political ownership of these " territorial waters .
到 保障 火鸡的 政治的 所有权 的 这些 " 领土 水 .

维护土耳其对这些"领海"的政治所有权。

" [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,
" But if so ,
" 但 如果 所以 ,

但如果真是这样的话，

[ðæt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [æn; ən]
that is in itself the strongest argument for taking out of the hands of an
那 是 在 本身 这 最强 争论 为了 采取 出去 的 这 双手 的 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

这本身就是将权力从独立机构手中夺回的最有力论据。

[ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
irresponsible government a highway of commerce the proper regulation of which
不负责任 政府 一个 公路 的 商业 这 恰当的 规定 的 哪个
[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ro'menɪən] ['piːplz]
is essential to the economic well - being of the Russian and Rumanian peoples
是 基本的 到 这 经济的 出色地 - 存在 的 这 俄语 和 罗马尼亚语 人民
.
.
.

不负责任的政府是商业的高速公路，对其进行适当的监管对于俄罗斯和罗马尼亚人民的经济福祉至关重要。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['tɜːki] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] , ['stedi] - ['gəʊɪŋ] [steɪt] , [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑːdli]
Even if Turkey were a friendly , steady - going State , the situation would hardly
甚至 如果 火鸡 是 一个 友好的 , 稳定的 - 去 状态 , 这 情况 会 几乎
[biː; bi] ['tɒlərəb(ə)l] ;
be tolerable ;
是 可容忍的 ;

即使土耳其是一个友好、稳定的国家，这种情况也很难容忍；

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] , ['weðə(r)] [θruː] [fɔːlt] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
but actually , whether through fault or misfortune ,
但 实际上 , 无论 通过 过错 或者 不幸 ,

但实际上，无论是由于过错还是不幸，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt]
she has been at war more often during the last century than any other State
她 有 到过 在 战争 更多的 经常 期间 这 最后的 世纪 比 任何 其他 状态
[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

在过去一个世纪里，她参与战争的次数比世界上任何其他国家都多。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɒ'stɪləti] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ['prɪnsəpli] [ə'genst] ['rʌʃə] ,
and her hostility has been directed principally against Russia ,
和 她 敌意 有 到过 指导 主要 反对 俄罗斯 ,

她的敌意主要针对俄罗斯。

[ðə; ði] ['kʌntri] [məʊst] ['vaɪtəli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] .
the country most vitally affected by the disturbance of the traffic through the Straits .
这 国家 最多 至关重要 做作的 经过 这 干扰 的 这 交通 通过 这 海峡 .

受海峡交通中断影响最严重的国家。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪts] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪnstəns] ,
The closing of the Straits in the last instance ,
这 结束 的 这 海峡 在 这 最后的 实例 ,

最终关闭海峡，

[wen] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,
when Russia was at war with Germany and was in urgent need of the importation of supplies ,
什么时候 俄罗斯 曾是 在 战争 和 德国 和 曾是 在 紧迫的 需要 的 这 输入 的 补给品 ,

当俄国与德国交战，急需进口物资时，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ækt] — [æn; ən] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɔː(r)] [wɪtʃ] ['tɜːki] [meɪd] [-]
can hardly be interpreted otherwise than as a hostile act — an anticipation of the open war which Turkey made [25]
能 几乎 是 翻译 否则 比 作为 一个 敌对的 行为 — 一个 预期 的 这 打开 战争 哪个 火鸡 制成 [-]

很难不将其解释为敌对行为——土耳其发动的公开战争的预兆[25]

[ɒn] ['rʌʃə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [wiːks] .
on Russia within the next few weeks .
在 俄罗斯 之内 这 下一个 很少 周 .

未来几周内将就俄罗斯问题发表讲话。

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['wepən] [ɪn] ['tɜːrkiz] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [piːs] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
To leave this economic weapon in Turkey's hands at the peace settlement would be impossible .
到 离开 这 经济的 武器 在 火鸡的 双手 在 这 和平 沉降 会 是 不可能的 .

在和平协议中将这一经济武器交到土耳其手中是不可能的。

[baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [streɪts] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [jɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] ,
By closing the Straits in any given year at the precise moment when the Russian harvest was shipped and ready to sail ,
经过 结束 这 海峡 在 任何 给定 年 在 这 精确的 片刻 什么时候 这 俄语 收成 曾是 已发货 和 准备好 到 帆 ,

每年在俄罗斯农作物装船准备启航的确切时刻，关闭海峡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪm'pɔːtəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['fɒrən] ['pɜːtʃɪsɪz] [ɒn] ['kredɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [prə'spektɪv] ['væljuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and when the Russian importers had made their annual foreign purchases on credit up to the full prospective value which the harvest would realise in the markets of the world ,
和 什么时候 这 俄语 进口商 有 制成 他们的 年度的 外国的 购买 在 信用 向上 到 这 满的 预期 价值 哪个 这 收成 会 意识到 在 这 市场 的 这 世界 ,

当俄罗斯进口商以赊购方式完成年度海外采购，采购金额达到预期收成在世界市场上能够实现的全部价值时，

['tɜːki] [kʊd; kəd] ['θret(ə)n] ['rʌʃə] [wɪð] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs] [vəːdʒ] [ɒn]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkrʌptsi] .
Turkey could threaten Russia with a financial crisis verging on national bankruptcy .
火鸡 可以 威胁 俄罗斯 和 一个 金融的 危机 接近 在 国家的 破产 .

土耳其可能会以一场濒临国家破产的金融危机来威胁俄罗斯。

[fʊl] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [friː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃd]
Full security and free economic development for Russia would have vanished
满的 安全 和 自由的 经济的 发展 为了 俄罗斯 会 有 消失了
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
beyond the horizon ,
超过 这 地平线 ,

俄罗斯的全面安全和自由经济发展将永远成为不可能。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
and not only for Russia but for the whole world ,
和 不是 仅有的 为了 俄罗斯 但 为了 这 所有的 世界 ,

不仅对俄罗斯，而且对全世界都是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌmp] [kɑːd][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
for with such a trump card in their hands ,
为了 和 这样的 一个 王牌 卡片 在 他们的 双手 ,

因为手里握着这样一张王牌，

['tɜːki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːmən]['peɪtrənz][kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Turkey and her German patrons could never resist the temptation of
火鸡 和 她 德语 顾客 可以 绝不 抵抗 这 诱惑 的
['weɪdʒɪŋ][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] " [wɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
waging an economic " war after the war ,
工资 一个 经济的 " 战争 后 这 战争 ,

土耳其及其德国支持者始终无法抗拒战后发动经济"战争"的诱惑。

" [wɪtʃ] [mait] [brɪŋ] ['rʌʃə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['riːəlaɪz]
" which might bring Russia to her knees and enable them to realise
" 哪个 可能 带来 俄罗斯 到 她 膝盖 和 使能够 他们 到 意识到
[ðəʊz] [æm'bɪʃənz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz][baɪ] [fɔːs]
those ambitions against her which they have been unable to realise by force
那些 抱负 反对 她 哪个 他们 有 到过 无法 到 意识到 经过 力量
[ɒv; əv] [ɑːmz] .
of arms .
的 武器 .

"这可能会让俄罗斯屈服，并使他们能够实现那些他们用武力无法实现的针对俄罗斯的野心。"

[nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
No Alternative .
不 选择 .

别无选择。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)]
That is why the control of the Straits , as well as the dominion over
那 是 为什么 这 控制 的 这 海峡 , 作为 出色地 作为 这 统治权 超过
['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] ,
subject peoples ,
主题 人民 ,

这就是为什么控制海峡以及统治被征服民族如此重要的原因。

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒtəmən] [tɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [riˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
must be taken from the Ottoman Turks in the reorganisation of Europe ,
必须 是 已采取 从 这 奥斯曼帝国 土耳其人 在 这 重组 的 欧洲 ,
[ˌgærən'tiːd] [baɪ][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
guaranteed by a stable settlement ,
保证 经过 一个 稳定的 沉降 ,

必须从奥斯曼土耳其人手中夺取欧洲重组的成果，并以稳定的协议加以保障。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
which is the aim of the Allies .
哪个 是 这 目的 的 这 盟国 .

这正是盟军的目标。

[bʌt; bət] [n'juːtrəlz] ,
But neutrals ,
但 中立者 ,

但中立派，

['raɪtli] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
rightly anxious for a peace as speedy as may be compatible with the
没错 焦虑的 为了 一个 和平 作为 迅速 作为 可能 是 兼容的 和 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɒbdʒɪkts][æt; ət] [steɪk] ,
attainment of the essential objects at stake ,
素养 的 这 基本的 对象 在 赌注 ,

人们理所当然地渴望尽快实现和平，同时又不影响各项重要目标的实现。

[meɪ] [ɑːsk] ['weðə(r)] ['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ] [-]
may ask whether either or both [26]
可能 问 无论 任何一个 或者 两个都 [-]

可能会询问是否其中一个或两个[26]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
of the objects essential to the settlement of the Turkish Empire are not
的 这 对象 基本的 到 这 沉降 的 这 土耳其 帝国 是 不是
[ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [les] ['dræstɪk] ['meʒəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌriː'drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]
attainable by less drastic measures than a redrawing of frontiers and a
可实现的 经过 较少的 剧烈 措施 比 一个 重绘 的 前沿 和 一个
['trænsfərəns] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['sɒvrənti] .
transference of territorial sovereignty .
转移 的 领土 主权 .

对于土耳其帝国的重建而言，除了重新划定边界和移交领土主权之外，没有其他更温和的措施能够实现这些目标。

['kænɒt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] , [wɪ'ðaʊt] [im'pɛə]
Cannot the liberation of the subject peoples be effected , without impairing
不能 这 解放 的 这 主题 人民 是 受影响 , 没有 损害
['tɜːrkiz] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'tegrəti] ,
Turkey's territorial integrity ,
火鸡的 领土 正直 ,

能否在不损害土耳其领土完整的前提下，实现被征服民族的解放?

[baɪ][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌdiːvə'luːʃn] [ɔː(r)]['ləʊk(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] , ['ʌndə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɡærən'tiː]
by some system of devolution or local autonomy , under external guarantee
经过 一些 系统 的 权力下放 或者 当地的 自治 , 在下面 外部的 保证
[ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ?
and supervision ?
和 监督 ?

通过某种权力下放或地方自治制度，并在外部保障和监督下进行?

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [bə'lɪdʒərənts] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
Is not this a field where the chief belligerents on either side ,
是 不是 这 一个 场地 在哪里 这 首席 交战方 在 任何一个 边 ,

这难道不是交战双方主要参战国的战场吗?

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [maɪt] [wɜːk] [tə'geðə(r)][ɪn] ['kɒnsət] ?
with the addition of the United States , might work together in concert ?
和 这 添加 的 这 团结的 各州 , 可能 工作 一起 在 音乐会 ?

如果美国也加入进来，它们能否协同合作?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ə'temptɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 19th
The answer is that this was precisely the solution attempted during the 19th
这 回答 是 那 这 曾是 恰恰 这 解决方案 尝试过 期间 这 19th
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

答案是，这正是19世纪人们尝试过的解决方案。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['faɪnəli]['brəʊkən] [daʊn] .
and that through the present war it has finally broken down .
和 那 通过 这 展示 战争 它 有 最后 破碎的 向下 .

而通过目前的战争，它最终崩溃了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [dɪd] ['æktʃuəli] [brɪŋ] ['tɜːki] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
During the 19th century the Concert of Europe did actually bring Turkey under a
期间 这 19th 世纪 这 音乐会 的 欧洲 做过 实际上 带来 火鸡 在下面 一个
['sɜːt(ə)n] ['tjuːtəlɪdʒ] .
certain tutelage .
肯定 监护 .

19世纪，欧洲协调体系确实将土耳其置于某种程度的监护之下。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['tærɪf] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['triːti] ;
The Ottoman tariff was regulated by treaty ;
这 奥斯曼帝国 关税 曾是 受监管 经过 条约 ;

奥斯曼帝国的关税由条约规定；

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒd] [baɪ][æn; ən]
the customs and other branches of revenue were managed by an
这 海关 和 其他 分支 的 收入 是 管理 经过 一个
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] [det] ,
International Administration of the Ottoman Debt ,
国际的 行政 的 这 奥斯曼帝国 债务 ,

海关和其他税收部门由奥斯曼债务国际管理局管理。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['tɜːrkiz] ['bɒndˌhəʊldəz] .
representing Turkey's bondholders .
代表 火鸡的 债券持有人 .

代表土耳其债券持有人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['ləʊk(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] ; [kriːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lebənən]
There were various experiments in local autonomy ; Crete and the Lebanon
那里 是 各种各样的 实验 在 当地的 自治 ; 克里特岛 和 这 黎巴嫩
[ɪn'dʒɔɪd] [self] - ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] ['fɒrən] [ˌgærən'tiː] ;
enjoyed self - government under foreign guarantee ;
享受 自己 - 政府 在下面 外国的 保证 ;

各地都进行了各种地方自治的尝试；克里特岛和黎巴嫩在外国担保下享有自治权；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] ['ænəki] [dɪ'lɪbərətli] ['fəument] [baɪ][ðə; ði]
there was an attempt to cure the anarchy deliberately fomented by the
那里 曾是 一个 试图 到 治愈 这 无政府状态 故意地 煽动 经过 这
['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,
Turkish government in Macedonia ,
土耳其 政府 在 马其顿 ,

人们曾试图消除土耳其政府在马其顿蓄意煽动的无政府状态。

[baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ək'sept] ['fɒrən] [ʒɒn'dɑːməri] - [ɪn'spektər] [wɪð] ['defɪnət]
by forcing the government to accept foreign gendarmerie - inspectors with definite
经过 强制 这 政府 到 接受 外国的 宪兵队 - 检查员 和 定
[sfɪrz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ;
spheres of supervision ;
球体 的 监督 ;

通过强制政府接受具有明确监督范围的外国宪兵检查员；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'miːniən] [vɪ'lɑːjet] ,
there was a promise of reforms in the Armenian Vilayets ,
那里 曾是 一个 承诺 的 改革 在 这 亚美尼亚 维拉耶茨 ,

亚美尼亚各省曾承诺进行改革，

[ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm] ['tɜːki] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [bʌt; bət]['nevə(r)]
exacted from Turkey at the International Congress of Berlin , but never
索取 从 火鸡 在 这 国际的 国会 的 柏林 , 但 绝不
['kærid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][steɪdʒ] [-]
carried beyond the stage [27]
携带 超过 这 阶段 [-]

在柏林国际大会上向土耳其提出要求，但从未将其带出舞台[27]。

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] [skiːm] .
of paper schemes .
的 纸 方案 .

纸上方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [truː] [ðæt] [ðɪs] [dʒɔɪnt][ˌjʊərə'piːən]['tjuːtəlɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪ'luːsəri] ,
It is unfortunately true that this joint European tutelage was illusory ,
它 是 很遗憾 真的 那 这 联合的 欧洲的 监护 曾是 虚幻 ,

不幸的是，这种欧洲联合指导只是一种幻象。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tɪrəni] [ðæt] [hæz; həz]
that it failed to remove or even mitigate the murderous tyranny that has
那 它 失败的 到 消除 或者 甚至 缓解 这 杀人犯 暴政 那 有
['ɔːlweɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
always characterised Turkish government ,
总是 具有特征 土耳其 政府 ,

它未能消除甚至减轻土耳其政府一贯存在的残暴暴政。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə]
and that the Young Turks have used the opportunity of the War to
和 那 这 年轻的 土耳其人 有 用过的 这 机会 的 这 战争 到
[rɪ'pjuːdieɪt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .
repudiate it altogether .
否认 它 共 .

而青年土耳其党人则利用战争的机会彻底否定了它。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt] ['laɪtli] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪdərətli] [ək'septɪd] [ðɪs] [kən'kluːʒn] — [æz; əz]
The British people have not lightly or inconsiderately accepted this conclusion — as
这 英国 人们 有 不是 轻轻 或者 不顾及他人感受 公认 这 结论 — 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,

英国人民并没有轻率或草率地接受这一结论——正如他们所做的那样，

[baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] , [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [nəʊt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['ælaɪz] .
by implication , accepted it in framing this joint Note in conjunction with their Allies .
经过 含义 , 公认 它 在 框架 这 联合的 笔记 在 连词 和 他们的 盟国 .

言下之意，他们接受了这一观点，并与盟国共同起草了这份联合照会。

[ðeɪ] [əd'vɑːns] [ðiːz] [tuː] [eɪmz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] — [ðə; ði]
They advance these two aims with regard to the settlement of Turkey — the
他们 进步 这些 二 目标 和 看待 到 这 沉降 的 火鸡 — 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːki] [frɒm; frəm] ['jʊərəp]
liberation of the subject peoples and the expulsion of Turkey from Europe
解放 的 这 主题 人民 和 这 驱逐 的 火鸡 从 欧洲
— [ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [raɪt] .
— in the absolute conviction that they are necessary and right .
— 在 这 绝对 定罪 那 他们 是 必要的 和 正确的 .

他们推进土耳其问题的两个目标——解放被统治民族和将土耳其驱逐出欧洲——他们坚信这两个目标是必要且正确的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['veri] ['bɪtə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .
But this conviction is in itself a very bitter confession of failure .
但 这 定罪 是 在 本身 一个 非常 苦的 忏悔 的 失败 .

但这种信念本身就是一种非常痛苦的失败自白。

[ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ðə; ði][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒləsi] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pɑːst] ;
It marks the reversal of a policy pursued for a century past ;
它 标记 这 逆转 的 一个 政策 追击 为了 一个 世纪 过去的 ;

这标志着一项奉行了一个世纪之久的政策发生了逆转；

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf]
for during the whole of the 19th century Great Britain was the chief
为了 期间 这 所有的 的 这 19th 世纪 伟大的 英国 曾是 这 首席
['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] [baɪ][ðə; ði]
advocate of the policy which aimed at the settlement of Turkey by the
提倡 的 这 政策 哪个 旨在 在 这 沉降 的 火鸡 经过 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'tegrəti] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ['tjuːtəlɪdʒ] [ɒv; əv]
preservation of her territorial integrity subject to the active tutelage of
保存 的 她 领土 正直 主题 到 这 积极的 监护 的
[ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
the Concert of Europe .
这 音乐会 的 欧洲 .

整个 19 世纪，英国都是旨在通过维护土耳其领土完整来解决土耳其问题的政策的主要倡导者，而土耳其则处于欧洲协调的积极指导之下。

['brɪtɪʃ] [dɪ'pləʊməsi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ig'zəːtid] [ɒn] [ðɪs] [bɪ'hɑːf] ,
British diplomacy was constantly exerted on this behalf ,
英国 外交 曾是 不断地 施加 在 这 代表 ,

英国为此持续开展外交活动。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['pɒləsi][wɒz; wəz][səʊ][sɪn'sɪə(r)] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [greɪt]
and British belief in this policy was so sincere that half a century ago Great
和 英国 信仰 在 这 政策 曾是 所以 真诚 那 一半 一个 世纪 前 伟大的
['brɪt(ə)n][em'bɑːk, im-][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['blʌdi] [wɔː(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Britain embarked in pursuit of it on a bloody war with one of her
英国 启航 在 追逐 的 它 在 一个 血腥 战争 和 一 的 她
['prez(ə)nt]['ælaɪz] .
present allies .
展示 盟国 .

英国对这项政策的信念是如此真诚，以至于半个世纪前，英国为了推行这项政策，与现在的一个盟友发动了一场血腥的战争。

[ɪf] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kən'vɪnst] [əd'hɪərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)]['dræstɪk]
If Great Britain is now a convinced adherent of the alternative and more drastic
如果 伟大的 英国 是 现在 一个 确信 信徒 的 这 选择 和 更多的 剧烈
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

如果英国现在坚定地支持另一种更为激进的解决方案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][dʒɔɪnt][ˌjʊərə'piːən][kən'trəʊl] ,
it is because the system of joint European control ,
它 是 因为 这 系统 的 联合的 欧洲的 控制 ,

这是因为欧洲联合控制体系的存在。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [pə'petʃueit, -tju-][ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
after a century of experiment which perpetuated and aggravated the ancient
后 一个 世纪 的 实验 哪个 延续 和 加重 这 古老的
['tɪrəni] , ['blʌdʃed] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
tyranny , bloodshed and despair ,
暴政 , 流血事件 和 绝望 ,

经过一个世纪的实验，这些实验延续并加剧了古老的暴政、流血和绝望，

[hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['faɪnəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔː(r)] . [-]
has been made finally impossible by the present War . [28]
有 到过 制成 最后 不可能的 经过 这 展示 战争 . [-]

目前的战争最终使之成为不可能。[28]

[ðə; ði] ['təːkəu] - ['dʒɜːmən] [kəm'pækt] .
The Turco - German Compact .
这 土耳其 - 德语 袖珍的 .

土耳其-德国联盟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] ['entəd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] ['dʒɜːrməniz] [saɪd] ;
It was to end it that the Young Turks entered the war on Germany's side ;
它 曾是 到 结尾 它 那 这 年轻的 土耳其人 进入 这 战争 在 德国的 边 ;

正是为了结束这场战争，青年土耳其党才加入德国一方参战；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [kən'trəʊl] [ˌɔːtə'mætɪkli] [breɪks] [daʊn] [ɪf] [wʌn] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
for foreign control automatically breaks down if one Great Power ,
为了 外国的 控制 自动地 休息 向下 如果 一 伟大的 力量 ,

如果一个大国控制外国势力，外国的控制就会自动瓦解。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [p'aʊəz] , [stændz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsət] ,
and still more if a group of two Powers , stands out of the Concert ,
和 仍然 更多的 如果 一个 团体 的 二 权力 , 站立 出去 的 这 音乐会 ,

如果两支强队在音乐会中脱颖而出，那就更是如此了。

[ri'nauns] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
renounces responsibility for the policy of the Turkish government towards the
放弃 责任 为了 这 政策 的 这 土耳其 政府 向 这
['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['haɪweɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ɪn] [ɪts] ['paʊə(r)] ,
subject peoples and the economic highways which it holds in its power ,
主题 人民 和 这 经济的 高速公路 哪个 它 持有 在 它是 力量 ,

放弃对土耳其政府针对其控制下的被统治民族及其经济命脉的政策承担责任。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪ'fektɪvli] [ɪn] [ri'pjuːdieit] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒn]
and supports that government effectively in repudiating all claim to intervention on
和 支持 那 政府 有效地 在 否认 全部 宣称 到 干涉 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [kən'sɜːnd] .
the part of the other Powers concerned .
这 部分 的 这 其他 权力 担心的 .

并支持该国政府有效驳斥其他有关列强的一切干预主张。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːgən] [strʌk] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [wen]
But this was the bargain struck between Germany and the Young Turks when
但 这 曾是 这 便宜货 击 之间 德国 和 这 年轻的 土耳其人 什么时候
['tɜːki] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
Turkey attacked the Allies ,
火鸡 遭到攻击 这 盟国 ,

但这是土耳其进攻协约国时，德国与青年土耳其党人达成的协议。

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
without provocation , in October , 1914 .
没有 挑衅 , 在 十月 , - .

1914 年 10 月，在没有任何挑衅的情况下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [pleɪst] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [rɪ'sɔːsɪz] [æt; ət] ['dʒɜːrməniz]
The Young Turks placed all their economic and military resources at Germany's
这 年轻的 土耳其人 放置 全部 他们的 经济的 和 军队 资源 在 德国的
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

青年土耳其党人将所有经济和军事资源都置于德国的掌控之下。

['tɜːkɪʃ] [truːps] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [djuː] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'skript] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Turkish troops (including of course the due percentage of conscripts from the
土耳其 军队 (包括 的 课程 这 到期的 百分比 的 应征入伍者 从 这
['sʌbdʒɪkt] ['piːplz]) ,
subject peoples) ,
主题 人民) ,

土耳其军队（当然包括来自被征服民族的应征入伍者），

[ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['dʒɜːrməniz] ['bæt(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['riːgə] , - [ænd; ənd] [ˌdoʊ'bruːdʒə] [frʌnts] .
are fighting Germany's battles on the Riga , Halicz and Dobrudja fronts .
是 斗争 德国的 战斗 在 这 里加 , - 和 多布鲁贾 前线 .

正在里加、哈利奇和多布罗加前线为德国作战。

[ðə; ði] [vɑːst] [ˌʌndɪ'veləpt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent]
The vast undeveloped economic resources of the Empire are , in the event
这 广阔的 未开发的 经济的 资源 的 这 帝国 是 , 在 这 事件
[ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
of victory ,
的 胜利 ,

帝国的巨大未开发经济资源，一旦取得胜利，

[tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊpən] [tuː; tə] ['dʒɜːmən] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [wen] [piːs] [rɪ'tɜːnz] .
to be thrown open to German exploitation when peace returns .
到 是 抛掷 打开 到 德语 开发 什么时候 和平 返回 .

和平到来后，将任由德国剥削。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['tɜːki] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['dʒeləsli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
These are concessions which Turkey has always jealously refrained from making
这些 是 让步 哪个 火鸡 有 总是 嫉妒 克制 从 制作
[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['paʊə(r)] ;
to any other Power ;
到 任何 其他 力量 ;

这些都是土耳其历来小心翼翼地避免向任何其他大国做出的让步；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [dʒʌst]
and the price Germany has paid for them is the guarantee of just
和 这 价格 德国 有 有薪酬的 为了 他们 是 这 保证 的 只是
[wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [friː] [hænd] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɔːl]
one thing — that the Young Turks shall have a free hand to repudiate all
一 事物 — 那 这 年轻的 土耳其人 将 有 一个 自由的 手 到 否认 全部
[ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðeə(r)] ['pɒləsi] [ɒv; əv] “ - ” [tuː; tə]
external control and to carry through their policy of “ Ottomanisation ” to
外部的 控制 和 到 携带 通过 他们的 政策 的 “ - ” 到
[ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] . [-]
a finish . [29]
一个 结束 . [-]

德国为他们付出的代价只保证了一件事——那就是青年土耳其党可以自由地拒绝一切外部控制，并彻底推行他们的“奥斯曼化”政策。[29]

[ə; eɪ] [friː] [hænd] [tuː; tə] “ [ɑːtəmənɪs] .
A Free Hand to “ Ottomanise .
一个 自由的 手 到 “ 奥斯曼化 .

自由地“奥斯曼化”。

” [ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
” The Turks have not delayed in carrying out their side of the bargain ,
” 这 土耳其人 有 不是 延迟 在 携带 出去 他们的 边 的 这 便宜货 ,

“土耳其人没有拖延履行他们的协议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [prɒmpt] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [friː] [hænd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm] [baɪ]

and they have been equally prompt in using the free hand assured them by

和 他们 有 到过 同样地 迅速的 在 使用 这 自由的 手 保证 他们 经过

['dʒɜːməni] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

Germany in return .

德国 在 返回 .

他们也同样迅速地利用了德国给予他们的自由裁量权。

[fɜːst] [ðeɪ] [ri'pju:dieit] [ðə; ði] “ [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ” — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tri:tiz] [nɒt] [pə'tɪkjələli]

First they repudiated the “ Capitulations ” — a system of treaties not particularly

第一的 他们 被否认 这 “ 投降 ” — 一个 系统 的 条约 不是 特别

['ekwɪtəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

equitable in themselves ,

公平 在 他们自己 ,

首先，他们废除了“治外法权条约”——这是一套本身就不特别公平的条约体系；

[bʌt; bət] [stɪl] [tri:tiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tɜːki] [wɒz; wəz] [pledʒd] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['libətiz]

but still treaties to which Turkey was pledged — by which the civil liberties

但 仍然 条约 到 哪个 火鸡 曾是 承诺 — 经过 哪个 这 民用 自由

[ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['tɜːki] [wɜː(r); wə(r)] [ˌgærən'tiːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv]

of foreign residents in Turkey were guaranteed against the imperfections of

的 外国的 居民 在 火鸡 是 保证 反对 这 瑕疵 的

['tɜːkɪʃ] [dʒuː'dɪʃəl][prə'siːdʒə(r)] .

Turkish judicial procedure .

土耳其 司法 程序 .

但土耳其仍然遵守着一些条约——这些条约保障了在土耳其居住的外国居民的公民自由，使其免受土耳其司法程序缺陷的影响。

[ðen] [ðeɪ] [ri'pju:dieit] [ðə; ði]['tærɪf] [tri:tiz] ,

Then they repudiated the tariff treaties ,

然后 他们 被否认 这 关税 条约 ,

然后他们撕毁了关税条约。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] ['tærɪf] (['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt]) [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

and substituted for them a new tariff (recently published) of their own

和 替代 为了 他们 一个 新的 关税 (最近 已发布) 的 他们的 自己的

.

:

.

并用他们自己最近公布的新关税取而代之。

[nekst] [ðeɪ] ['æbrəugeit][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'miːniən] [vɪ'lɑːjet] ,

Next they abrogated the Reform Scheme for the Armenian Vilayets ,

下一个 他们 废除 这 改革 方案 为了 这 亚美尼亚 维拉耶茨 ,

接下来，他们废除了亚美尼亚省的改革方案。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['rætɪfaɪ] , [ænd; ənd]

which the Concert of Europe had finally induced them to ratify , and

哪个 这 音乐会 的 欧洲 有 最后 诱导 他们 到 批准 , 和

[dɪs'mɪst] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'spektər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

dismissed the two Inspectors - General ,

解雇 这 二 检查员 - 一般的 ,

欧洲协调机制最终促使他们批准了该协议，并解雇了两位总监。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [kə'mɪʃənd]

a Dutchman and a Norwegian , whom they had themselves commissioned

一个 荷兰人 和 一个 挪威 , 谁 他们 有 他们自己 委托

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [skiːm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

to carry the scheme into effect .

到 携带 这 方案 进入 影响 .

他们委托一名荷兰人和一名挪威人来执行这项计划。

[bʌt; bət] [ðiːz] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][wɜː(r); wə(r)]['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə]
But these breaches of contract were minor offences compared to
但 这些 违规行为 的 合同 是 次要的 罪行 比较的 到
[ðə; ði] [ɑː'miːniən] [ˌdiːpɔː'teiʃən] ,
the Armenian Deportations ,
这 亚美尼亚 驱逐出境 ,

但与亚美尼亚人被驱逐出境事件相比，这些违约行为只是轻微的罪行。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['briːfli] [ə'bʌv] ,
the horror of which has been indicated briefly above ,
这 恐怖 的 哪个 有 到过 表明的 简要地 多于 ,

上文已简要提及此事的恐怖之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
and which they did not venture to carry out until the Dardanelles Expedition
和 哪个 他们 做过 不是 风险投资 到 携带 出去 直到 这 达达尼尔海峡 远征
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .

直到达达尼尔海峡远征失败后，他们才敢于实施这一计划。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [nɒn] - ['tɜːkɪʃ] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
To complete the elimination of every non - Turkish element in the Empire ,
到 完全的 这 消除 的 每一个 非 - 土耳其 元素 在 这 帝国 ,

为了彻底清除帝国境内所有非土耳其因素，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃənəriz] .
they are now trying to rid themselves of the American Missionaries .
他们 是 现在 尝试 到 摆脱 他们自己 的 这 美国人 传教士 .

他们现在正试图摆脱美国传教士。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] .
The Campaign Against the Missionaries .
这 活动 反对 这 传教士 .

反对传教士的运动。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] “
The attitude of the Young Turks towards the Missionaries shows that their “
这 态度 的 这 年轻的 土耳其人 向 这 传教士 演出 那 他们的 “
['næʃ(ə)nəlɪzəm] ” [-]
Nationalism ” [30]
民族主义 ” [-]

青年土耳其党人对传教士的态度表明他们的“民族主义”[30]

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] ['əʊnli]['krɪmɪn(ə)l][bʌt; bət] [ɪn'seɪn] .
has made them not only criminal but insane .
有 制成 他们 不是 仅有的 刑事 但 疯狂的 .

这不仅使他们沦为罪犯，而且使他们精神失常。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃənəriz] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn] ['tɜːki] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [jɪəz] .
The American Missionaries have worked in Turkey for more than eighty years .
这 美国人 传教士 有 工作 在 火鸡 为了 更多的 比 八十 年 .

美国传教士在土耳其工作已有八十多年了。

[ðeə(r)][eɪm][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['krɪstʃən] ['piːplz] [ænd; ənd][tuː; tə]
Their aim has been to revive religion in the subject Christian peoples and to
他们的 目的 有 到过 到 复活 宗教 在 这 主题 基督教 人民 和 到
[gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['mɒd(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
give them an enlightened modern education ;
给 他们 一个 开明 现代的 教育 ;

他们的目标是复兴被征服的基督教民族的宗教信仰，并给予他们开明的现代教育；

[ðeɪ] [hæv; həv] [pə'sjuːd] [ðɪs] [eɪm] [dɪs'ɪntrəstɪdli; dɪs'ɪntrestɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
they have pursued this aim disinterestedly with a striking measure of
他们 有 追击 这 目的 不带偏见地 和 一个 引人注目 措施 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他们以无私奉献的精神追求这一目标，并取得了显著的成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒzləmz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
and they have extended their work to the Moslems as far as the
和 他们 有 扩展 他们的 工作 到 这 穆斯林 作为 远的 作为 这
['lætə(r)] [hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] .
latter have responded to their advances .
后者 有 回应 到 他们的 进展 .

他们还将工作扩展到穆斯林群体，只要后者对他们的进步做出回应。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [ɪn]
They are the creators of practically all the secondary education that exists in
他们 是 这 创造者 的 几乎 全部 这 次要 教育 那 存在 在
['tɜːki] [tuː; tə] - [deɪ] .
Turkey to - day .
火鸡 到 - 天 .

他们几乎一手缔造了当今土耳其所有的中等教育体系。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['elɪmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]
The most intelligent and progressive elements in the population of the Empire
这 最多 聪明的 和 进步 元素 在 这 人口 的 这 帝国
[hæv; həv] [kʌm] [məʊst] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,
have come most under their influence ,
有 来 最多 在下面 他们的 影响 ,

帝国人口中最聪明、最进步的人群受他们的影响最大。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs] [wɪtʃ]
and have received from them a moral and intellectual stimulus which
和 有 已收到 从 他们 一个 道德 和 知识分子 刺激 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
they could never have found for themselves .
他们 可以 绝不 有 成立 为了 他们自己 .

他们从中获得了自己永远无法获得的道德和智力上的激励。

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The educational work of the Missionaries should have been mentioned among the
这 教育 工作 的 这 传教士 应该 有 到过 提及 之中 这
[ə'tempts] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ['tɜːki] ['grædʒuəli] [baɪ] [ə; eɪ]
attempts made during the 19th century to reform Turkey gradually by a
尝试 制成 期间 这 19th 世纪 到 改革 火鸡 逐步地 经过 一个
[ˌriːkən'strʌkʃn] [wɪ'ðɪn] ;
reconstruction within ;
重建 之内 ;

在19世纪土耳其为逐步进行内部重建而做出的种种尝试中，应该提及传教士的教育工作；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] ,
for the effect of this work was far more penetrating ,
为了 这 影响 的 这 工作 曾是 远的 更多的 渗透 ,

因为这项工作的影响更为深远。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [frɔːt] [wɪð] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
and far more fraught with hope for the future ,
和 远的 更多的 充满危机 和 希望 为了 这 未来 ,

而且对未来充满了更多希望，

[ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ik'spiːdiənt] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [wɪð] [ˌdɪplə'mætɪk] [pɒmp] [ænd; ənd]
than most of the political expedients instituted with diplomatic pomp and
比 最多 的 这 政治的 权宜之计 已设立 和 外交 盛大场面 和
['serəməni] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] .
ceremony by the Concert of the Powers .
仪式 经过 这 音乐会 的 这 权力 .

比列强协调机构以外交盛典和仪式推行的绝大多数政治权宜之计都要好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [æz; əz]
And the Missionaries were the best friends of the Turkish government as
和 这 传教士 是 这 最好的 朋友们 的 这 土耳其 政府 作为
[wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] .
well as of their subject peoples .
出色地 作为 的 他们的 主题 人民 .

传教士们既是土耳其政府的好朋友，也是土耳其人民的好朋友。

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['pjuːp(ə)lz] - ['pɒlətɪks] ;
They took no part in their pupils ' politics ;
他们 采取 不 部分 在 他们的 学生 - 政治 ;

他们不参与学生的政治活动；

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ʌl'tɪəriə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [sɜːv] .
they had no ulterior political purpose of their own to serve .
他们 有 不 后方 政治的 目的 的 他们的 自己的 到 服务 .

他们没有任何其他政治目的需要服务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['vɒləntri] [ə'sɪstənts] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [-]
They were the most valuable voluntary assistants the Young Turks [31]
他们 是 这 最多 有价值的 自愿 助理 这 年轻的 土耳其人 [-]

他们是青年土耳其党最有价值的志愿助手[31]

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['fɔːməʊst] [eɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
could have had in what should have been their foremost aims if they had
可以 有 有 在 什么 应该 有 到过 他们的 首先 目标 如果 他们 有
['æktɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌdemə'krætɪk] [prə'feʃnz] ,
acted up to their democratic professions ,
行动 向上 到 他们的 民主 职业 ,

如果他们能践行自己的民主宣言，他们本可以实现他们最重要的目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][fɪə(r)] .
and they were the assistants whom they had least of all to fear .
和 他们 是 这 助理 谁 他们 有 至少 的 全部 到 害怕 .

而他们恰恰是他们最不需要害怕的助手。

['æktʃuəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] ,
Actually , however , the Young Turks ,
实际上 , 然而 , 这 年轻的 土耳其人 ,

然而，实际上，青年土耳其党人

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - [wɜːk] [baɪ] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
after they had destroyed the Missionaries ' work by exterminating the subject
后 他们 有 损毁 这 传教士 - 工作 经过 灭绝 这 主题
['piːplz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] ['kærid] [ɒn] ,
peoples among whom it was principally carried on ,
人民 之中 谁 它 曾是 主要 携带 在 ,

在他们通过灭绝传教士主要开展传教活动的被征服民族而摧毁了传教士的工作之后，

['drægɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['eksaɪl] , [ʃeɪm] [ænd; ənd] [deθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðeə(r)] [skuːlz]

dragging away to exile , shame and death the boys and girls in their schools

拖拽 离开 到 流亡 , 耻辱 和 死亡 这 男孩们 和 女孩们 在 他们的 学校

,

,

,

将学校里的男孩女孩们拖走，让他们遭受流放、羞辱和死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《土耳其人的残暴暴政》(The Murderous Tyranny of the Turks) 第2/2页

['tɔːtʃəɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [prə'fesər] [huːm] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [treɪnd] [ʌp]
torturing to death the native professors whom the Missionaries had trained up
酷刑 到 死亡 这 本国的 教授们 谁 这 传教士 有 受过训练 向上
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['kɒliːgz] ,
to be their colleagues ,
到 是 他们的 同事 ,

他们将那些被传教士培养成同事的当地教授折磨致死。

[hæv; həv]['faɪnəli] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃnz] [ɪn]
have finally confiscated the American schools , colleges and mission - stations in
有 最后 没收 这 美国人 学校 , 大学 和 使命 - 车站 在
['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
many parts of the Empire ,
许多 部分 的 这 帝国 ,

最终没收了帝国许多地区的美国学校、学院和传教站。

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][kwɪt]
and have put the harshest pressure on the Missionaries themselves to quit
和 有 放 这 最严酷 压力 在 这 传教士 他们自己 到 辞职
[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['benifæktə] .
the country of which they are the benefactors .
这 国家 的 哪个 他们 是 这 恩人 .

并向传教士本人施加了最严厉的压力，要求他们离开他们所资助的国家。

[ɒn]['eɪprəl] 4th , - ,
On April 4th , 1916 ,
在 四月 4th , - ,

1916年4月4日，

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)][hɪ'lɑːl] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)][baɪ][ə; eɪ]
the Turkish newspaper Hilal published an article in praise of a lecture by a
这 土耳其 报纸 希拉尔 已发布 一个 文章 在 称赞 的 一个 演讲 经过 一个
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['raikstɑːg] [kɔːld] [traʊb] ,
member of the German Reichstag called Traub ,
成员 的 这 德语 国会大厦 称为 特劳布 ,

土耳其报纸《希拉尔报》发表了一篇文章，赞扬了德国国会议员特劳布的演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lektʃərə(r)][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] " [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɔːl]
in which the lecturer is reported to have declared himself " opposed to all
在 哪个 这 讲师 是 据报道 到 有 声明 他自己 " 反对 到 全部
['mɪʃən(ə)ri] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] . "
missionary activities in the Turkish Empire . "
传教士 活动 在 这 土耳其 帝国 . "

据报道，这位讲师宣称自己"反对土耳其帝国境内的一切传教活动"。

" [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] , " [raɪts] [hɪ'lɑːl] , " [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ]
" The suppression , " writes Hilal , " of the schools founded and directed by
" 这 抑制 , " 写 希拉尔 , " 的 这 学校 创立 和 指导 经过
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mɪʃənz] ,
ecclesiastical missions ,
教会的 任务 ,

希拉尔写道："由教会传教机构创办和管理的学校遭到镇压。"

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'pɪtjʊləri] [reɪ'ʒiːm] , [wɒz; wəz] [nəʊ] [les]
a measure which follows the abolition of the capitulary régime , was no less
一个 措施 哪个 跟随 这 废除 的 这 章程 政权 , 曾是 不 较少的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

废除宪政制度之后出台的这项措施同样重要。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skuːlz] ,
Thanks to their schools ,
谢谢 到 他们的 学校 ,

多亏了他们的学校，

['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
foreigners were able to exercise great influence over the young men of the
外国人 是 有能力的 到 锻炼 伟大的 影响 超过 这 年轻的 男人 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

外国人能够对该国的年轻人施加很大的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['gaɪd(ə)ns]
and they were virtually in charge of the spiritual and intellectual guidance
和 他们 是 几乎 在 收费 的 这 精神 和 知识分子 指导
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
of our country .
的 我们的 国家 .

他们实际上掌控着我们国家的精神和思想方向。

[baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [-]
By closing them the Government has [32]
经过 结束 他们 这 政府 有 [-]

通过关闭它们，政府已经[32]

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] . . . .
put an end to a situation as humiliating as it was dangerous . . . .
放 一个 结尾 到 一个 情况 作为 羞辱 作为 它 曾是 危险的 . . . .

结束这种既屈辱又危险的局面......

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] - .
" This is the policy of Ottomanisation .
" 这 是 这 政策 的 - .

这就是奥斯曼化的政策。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [mɔː(r)] ['blʌntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] ['ʒɒndɑːm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
But it was put more bluntly by a Turkish gendarme in conversation with a
但 它 曾是 放 更多的 直截了当地 经过 一个 土耳其 宪兵 在 对话 和 一个
['deɪnɪʃ] [red] [krɒs] ['sɪstə(r)] ,
Danish Red Cross Sister ,
丹麦语 红色的 叉 姐姐 ,

但一位土耳其宪兵在与一位丹麦红十字会修女的谈话中，用更直白的方式表达了同样的观点。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] -
who had been dismissed from her post in a hospital at Erzindjan
WHO 有 到过 解雇 从 她 邮政 在 一个 医院 在 -
[fɔː(r); fə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑː'miːniən] [ˌdiːpɔː'teiʃən] . "
for protesting against the Armenian Deportations . "
为了 抗议 反对 这 亚美尼亚 驱逐出境 . "

她因抗议亚美尼亚的驱逐行动而被埃尔津詹一家医院解雇。

- [fɜːst] , - [hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] , [ðen] [ðə; ði] [griːks] , [ðen] [ðə; ði] [kɜːrdz] ,
' First , ' he said , ' we kill the Armenians , then the Greeks , then the Kurds ,
- 第一的 , - 他 说 , - 我们 杀 这 亚美尼亚人 , 然后 这 希腊人 , 然后 这 库尔德人 ,

"首先,"他说,"我们杀掉亚美尼亚人，然后是希腊人，最后是库尔德人。"

- [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] , " [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['leɪdi] ['kɒments] , " [hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] :
' He would certainly , " the Danish lady comments , " have been delighted to add :
- 他 会 当然 , " 这 丹麦语 女士 评论 , " 有 到过 高兴极了 到 添加 :

"他肯定会,"这位丹麦女士评论道，"乐于补充道：

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɒrənəz] . - " [[ˌtuː'tuː]]
' And then the foreigners . ' " [2]
- 和 然后 这 外国人 . - " [2]

"然后是外国人。"[2]

[ðə; ði]['tə:kəu] - ['dʒɜːmən] [ə'laɪəns] .
The Turco - German Alliance .
这 土耳其 - 德语 联盟 .

土耳其-德国联盟。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
If they had not had the moral and military support of Germany ,
如果 他们 有 不是 有 这 道德 和 军队 支持 的 德国 ,

如果他们没有得到德国的道义和军事支持，

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪdʒ] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ə'pɒn] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːplz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
the Young Turks would never have been able to wage this final campaign of extermination upon every element of good in the countries and the peoples that are in their power .
这 年轻的 土耳其人 会 绝不 有 到过 有能力的 到 工资 这 最终的 活动 的 灭绝 之上 每一个 元素 的 好的 在 这 国家 和 这 人民 那 是 在 他们的 力量 .

青年土耳其党人永远不可能对他们所控制的国家和人民中一切美好的事物发动这场最后的灭绝运动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mɪə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [kʌm] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ʌn'həʊli] [endz] .
But it is not mere chance that the Turks and Germans have come together for these unholy ends .
但 它 是 不是 仅仅 机会 那 这 土耳其人 和 德国人 有 来 一起 为了 这些 不圣洁的 结束 .

但土耳其人和德国人走到一起，达成这些邪恶的目的，绝非偶然。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpsbɜːg] [ænd; ənd] ['ɒtəmən] ['ɛmpaɪəz] .
In pursuing her ambition , Germany has found invaluable instruments in the Hapsburg and Ottoman Empires .
在 追求 她 志向 , 德国 有 成立 无价 仪器 在 这 哈布斯堡 和 奥斯曼帝国 帝国 .

德国在实现其野心的过程中，从哈布斯堡帝国和奥斯曼帝国找到了宝贵的工具。

[ðiːz] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'nækrənizəm] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] [ˌdemə'krætɪk] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] ,
These States would be anachronisms in a free democratic Europe , and were destined ,
这些 各州 会 是 时代错置 在 一个 自由的 民主 欧洲 , 和 是 注定 ,

这些国家在自由民主的欧洲将是过时的存在，并且注定要……

[ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [dɪ'veləpmənt] ,
if all went well with the world's development ,
如果全部 去 出色地 和 这 世界的 发展 ,

如果世界发展一切顺利，

[tu:; tə] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['wɪlɪŋ] [ˌfedə'reɪʃn] [ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [kən'stɪtʃuənt] ['pi:plz] .
to be transformed into willing federations or else to dissolve into their constituent peoples .
到 是 转变 进入 愿意的 联邦 或者 别的 到 溶解 进入 他们的 组分 人民 .

要么转变为自愿组成的联邦，要么解体成为其组成民族的一部分。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ˌfɛdərələ'zeɪʃən] [-]
But neither federalisation [33]
但 两者都不 联邦化 [-]

但联邦化[33]

[nɔ:(r)] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrənəs] [maɪ'nɒrəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [səʊ] [fɑ:(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɛmpaɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] ['selfɪʃ] [p'ɜ:pəsɪz] .
nor dissolution suited the interest of the tyrannous minority which has so far dominated and exploited each of these Empires for its own selfish purposes .
也不 溶解 适合 这 兴趣 的 这 暴虐 少数民族 哪个 有 所以 远的 占主导地位 和 被利用 每个 的 这些 帝国 为了 它是自己的 自私 目的 .

解散帝国既不符合暴虐少数人的利益，他们迄今为止一直为了自身私利而统治和剥削这些帝国。

[ɪn] [ðə; ði] ['hæpsbɜ:g] ['empaɪə(r)] [ðə; ði] ['tairənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['mægjɑ:(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] ['hʌŋgəri] ,
In the Hapsburg Empire the tyrants are the corrupt Magyar aristocracy , which dominates Hungary ,
在 这 哈布斯堡 帝国 这 暴君 是 这 腐败 匈牙利语 贵族 , 哪个 占据主导地位 匈牙利 ,

在哈布斯堡帝国，暴君是腐败的马扎尔贵族，他们统治着匈牙利。

[ænd; ənd] [θru:] ['hʌŋgəri] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
and through Hungary the Empire as a whole .
和 通过 匈牙利 这 帝国 作为 一个 所有的 .

并通过匈牙利，将帝国扩展为整个帝国。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜ:rks] ,
In the Ottoman Empire they are the Young Turks ,
在 这 奥斯曼帝国 帝国 他们 是 这 年轻的 土耳其人 ,

在奥斯曼帝国，他们被称为青年土耳其党人。

[ə; eɪ] ['si:krət] [sə'saɪəti] [wɪð] [ɪts] ['sentrəl] [kə'mɪti] [æt; ət] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ænd; ənd] [brɑ:ntʃ] [kə'mɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
a secret society with its central committee at Constantinople and branch committees in the provinces ,
一个 秘密 社会 和 它是 中央 委员会 在 君士坦丁堡 和 分支 委员会 在 这 省份 ,

这是一个秘密社团，其中央委员会设在君士坦丁堡，并在各省设有分支机构。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['sɔ:dɪd] [æd'ventʃəz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['pʌpits] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] ['hedʃɪp] [ɒv; əv] [wɒt] [prəu'fes] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənt] .
and with a gang of sordid adventurers as their puppets in the nominal headship of what professes to be a democratic government .
和 和 一个 帮派 的 肮脏的 冒险者 作为 他们的 木偶 在 这 名义上的 领导权 的 什么 声称 到 是 一个 民主 政府 .

而名义上的民主政府的领导人，却是一群卑鄙无耻的冒险家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæɡjɑː(r)] ['ɒlɪɡɑːki] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɡærən'tiː] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
The Young Turks and the Magyar Oligarchy saw that the guarantee of Prussia ,
这 年轻的 土耳其人 和 这 匈牙利语 寡头政治 锯 那 这 保证 的 普鲁士 ,

青年土耳其党人和匈牙利寡头政治集团认为普鲁士的保证，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['tɪrəni] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] ['jʊərəp] .
and that alone , could preserve their tyranny against the progress of Democracy in Europe .
和 那 独自的 , 可以 保存 他们的 暴政 反对 这 进步 的 民主 在 欧洲 .

仅此一点，就足以让他们继续维持暴政，阻碍欧洲民主的进步。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]['mæɡjɑː(r)][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] - , - ,
The Prussians saw that the Turks and Magyars could sell them 70 , 000 ,
这 普鲁士人 锯 那 这 土耳其人 和 马扎尔人 可以 卖 他们 - , - ,

普鲁士人看到土耳其人和马扎尔人可以卖给他们70000人。

- ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɔː(r); fə(r)] “ - ['fʌtə] , ” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - , - ,
000 human beings for “ canonen futter , ” in addition to the 70 , 000 ,
- 人类 生物 为了 “ - 富特 , ” 在 添加 到 这 - , - ,

除了 70,000 人之外，还有 000 人因“canonen futter”而丧生。

- ['dʒɜːmənz] , [pəulz] , [æl'seiʃjən][ænd; ənd] [deɪnz] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [pə'zest] .
000 Germans , Poles , Alsatians and Danes whom they already possessed .
- 德国人 , 波兰人 , 阿尔萨斯人 和 丹麦人 谁 他们 已经 拥有 .

他们已经拥有了 000 名德国人、波兰人、阿尔萨斯人和丹麦人。

[ðɪs] ['ekstrə] - , - , - [siːmd] [tuː; tə][pʊt] [wɜːld] [də'mɪnjən] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .
This extra 70 , 000 , 000 seemed to put world dominion within their reach .
这 额外的 - , - , - 似乎 到 放 世界 统治权 之内 他们的 抵达 .

这额外的7000万似乎让他们触手可及世界霸权。

[ðə; ði] ['bɑːɡən] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
The bargain was struck , and the War was made under which the whole world is suffering ,
这 便宜货 曾是 击 , 和 这 战争 曾是 制成 在下面 哪个 这 所有的 世界 是 痛苦 ,

交易达成，战争爆发，全世界都在遭受这场战争的蹂躏。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [stɪl] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ,
and must still suffer for a season ,
和 必须 仍然 遭受 为了 一个 季节 ,

而且还要忍受一个赛季的煎熬，

[ɪf] ['lɪbəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['sentʃəriz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɑːdi] [end] .
if liberty is to be saved and the evil of centuries to be brought to a tardy end .
如果 自由 是 到 是 已保存 和 这 邪恶的 的 几个世纪 到 是 带来 到 一个 迟迟 结尾 .

如果想要保全自由，并最终终结几个世纪以来的罪恶。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs][kwəʊ][bɪ'fɔː(r)] ['ɔːɡəst] - — [fɜːst] ,
There is no possibility of returning to the Status Quo before August 1914 — first ,
那里 是 不 可能性 的 返回 到 这 地位 如此 前 八月 - — 第一的 ,

不可能恢复到1914年8月之前的状态——首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['steɪtəs][kwəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [wɒz; wəz][ɪt'self][ðə; ði][mɪə(r)] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]
because the Status Quo under the Turks was itself the mere perpetuation of
因为 这 地位 如此 在下面 这 土耳其人 曾是 本身 这 仅仅 延续 的
[æn; ən] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzəri] [-]
an oppression and a misery [34]
一个 压迫 和 一个 苦难 [-]

因为土耳其人的现状本身就是对压迫和苦难的延续[34]

[ðæt] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [endid] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ;
that disgraced the civilised world , and that should have been ended long before ;
那 蒙羞的 这 文明 世界 , 和 那 应该 有 到过 结束 长的 前 ;

那件事令文明世界蒙羞，而且早就应该被制止了；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ʌn'spiːkəbli] [wɜːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and secondly , because it has been made unspeakably worse during the
和 第二 , 因为 它 有 到过 制成 难以言喻的 更糟 期间 这
[wɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
War than it was before it .
战争 比 它 曾是 前 它 .

其次，因为战争使情况比战前恶化得难以言喻。

['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæt] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndə(r)] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
Every element of good that had maintained its existence under Turkish government ,
每一个 元素 的 好的 那 有 维持 它是 存在 在下面 土耳其 政府 ,

在土耳其政府统治下得以存续的一切美好事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [les] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ɪn][ɪt'self][wɒz; wəz] [tuː] ['wɪkɪd] [tuː; tə]
and that made less intolerable a system that in itself was too wicked to
和 那 制成 较少的 无法容忍 一个 系统 那 在 本身 曾是 也 邪恶 到
[sə'vaɪv] ,
survive ,
存活 ,

这使得原本邪恶到无法生存的制度变得不那么令人无法容忍了。

[ɪz] ['biːɪŋ] [stæmpt] [aʊt] [naʊ] [baɪ] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] , [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] , [æb'dʌkʃən] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)] .
is being stamped out now by deportation , spoliation , abduction and massacre .
是 存在 盖章 出去 现在 经过 驱逐出境 , 掠夺 , 绑架 和 屠杀 .

现在正通过驱逐出境、掠夺、绑架和屠杀来予以镇压。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][hæz; həz][pɜːrdʒd] [ɪt'self][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
The evil has purged itself altogether of the good .
这 邪恶的 有 已清除 本身 共 的 这 好的 .

邪恶已经彻底清除了自身的善良成分。

['tɜːkɪʃ] ['tɪrəni] [hæz; həz] [biːn] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'laɪəns] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]
Turkish tyranny has been stimulated by the German alliance into an unnatural
土耳其 暴政 有 到过 刺激 经过 这 德语 联盟 进入 一个 不自然
[vaɪ'tæləti] ,
vitality ,
活力 ,

德国联盟刺激土耳其暴政，使其焕发出一种不自然的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kən'fedərɪts] [driːm] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [saʊθ] - ['iːstən]
and the Central Confederates dream of putting the clock in South - Eastern
和 这 中央 南方邦联 梦 的 推杆 这 钟 在 南 - 东
['jʊərəp] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bæk] .
Europe a century back .
欧洲 一个 世纪 后退 .

而中央联盟国则梦想着让东南欧的时代倒退一个世纪。

[di'bɔ:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:lkən; 'bɒlkən] [steɪts] [baɪ] [gɔ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [spɔɪl] [frɒm; frəm]
Debauching one of the Balkan States by gorging her with spoil from
放荡 一 的 这 巴尔干半岛 各州 经过 暴饮暴食 她 和 剧透 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ，

通过掠夺其他国家的战利品来败坏巴尔干半岛的一个国家，

[ðeɪ] [həʊp] [tu:; tə] [stæmp] [aʊt] ['lɪbəti] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔ:lkənz; 'bɒlkənz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,
they hope to stamp out liberty in the Balkans altogether ,
他们 希望 到 邮票 出去 自由 在 这 巴尔干 共 ，

他们希望彻底铲除巴尔干地区的自由。

[tu:; tə] [ˌri:'kɒŋkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlɪtərɪzəm] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [wʌn] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
to reconquer for Militarism the field which the 19th century won here for
到 夺回 为了 军国主义 这 场地 哪个 这 19th 世纪 韩元 这里 为了
[dɪ'mɒkrəsi] ,
Democracy ,
民主 ，

为了重新夺回19世纪民主在这里赢得的阵地，为军国主义服务。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪld] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [θri:] ['taɪrənt] ['pi:plz] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ,
and to build over it a bridge by which three tyrant peoples , the Prussian ,
和 到 建造 超过 它 一个 桥 经过 哪个 三 暴君 人民 ， 这 普鲁士 ，

并在其上建造一座桥梁，使三个暴君民族——普鲁士人、

[ðə; ði] ['mægjɑ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜ:k] ,
the Magyar and the Turk ,
这 匈牙利语 和 这 土耳其人 ，

马扎尔人和土耳其人，

[ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [hændz] [ɪn] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d]
shall join hands in dominating and destroying without interference a multitude
将 加入 双手 在 占据主导地位 和 摧毁 没有 干涉 一个 民众
[ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] [wi:kə] ['pi:plz] [frɒm; frəm] [æl'sæs] [tu:; tə] [ro'menɪr] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
of smaller and weaker peoples from Alsace to Rumania and from
的 较小的 和 较弱 人民 从 阿尔萨斯 到 罗马尼亚 和 从
['ʃlæzwɪg] [tu:; tə] [ˌbæg'dæd] .
Schleswig to Baghdad .
石勒苏益格 到 巴格达 .

他们将携手征服并摧毁从阿尔萨斯到罗马尼亚，从石勒苏益格到巴格达的众多弱小民族，而不受任何干涉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'mi:ljəreit] [ðə; ði] ['steɪtəs] [kwəʊ] .
It is not a question of ameliorating the Status Quo .
它 是 不是 一个 问题 的 改善 这 地位 如此 .

这不是改善现状的问题。

[ðə; ði] ['steɪtəs] [kwəʊ] [ɪn] ['tɜ:ki] , [ˌɪrɪ'mi:diəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['æktɪvli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ]
The Status Quo in Turkey , irremediable before , is being actively changed into something
这 地位 如此 在 火鸡 ， 无法补救 前 ， 是 存在 积极 已更改 进入 某物
['ɪnfɪnətli] [wɜ:s] ,
infinitely worse ,
无限地 更糟 ，

土耳其的现状原本就无法挽回，如今却正朝着更加糟糕的方向发展。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv] ['mɪlɪtərɪzəm] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and this is being accomplished , behind the bulwark of Militarism , under the
和 这 是 存在 完成 ， 在后面 这 堡垒 的 军国主义 ， 在下面 这
[aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜ:ld] . . . . [-]
eyes of the civilised world . . . . [35]
眼睛 的 这 文明 世界 . . . . [-]

而这一切，正是在军国主义的庇护下，在文明世界的注视下完成的……[35]

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
The Answer of the Allies .
这 回答 的 这 盟国 .

盟军的答复。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['ælaɪz] - [eɪmz][ɑː(r); ə(r)]['dræstɪk] ,
This is why the Allies ' aims are drastic ,
这 是 为什么 这 盟国 - 目标 是 剧烈 ,

这就是盟军目标如此激进的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
but it is also why they find no difficulty in stating them in the full light of day .
但 它 是 还 为什么 他们 寻找 不 困难 在 声明 他们 在 这 满的 光 的 天 .

但也正因如此，他们才毫不费力地在光天化日之下说出这些话。

['dʒɜːməni] , [huː] [hæz; həz][nɒt] , [laɪk] [ðə; ði]['ælaɪz] ,
Germany , who has not , like the Allies ,
德国 , WHO 有 不是 , 喜欢 这 盟国 ,

德国不像盟军那样，

[met] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [rɪ'kwest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪmz][ænd; ənd] [deə(r)][nɒt] [feɪs] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [friː] [ˌdemə'krætɪk] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] ,
met President Wilson's request because she is ashamed of her aims and dare not face the reception they would have among all the free democratic peoples of the civilised world ,
遇见 总统 威尔逊的 要求 因为 她 是 羞愧 的 她 目标 和 敢 不是 脸 这 接待 他们 会 有 之中 全部 这 自由的 民主 人民 的 这 文明 世界 ,

她之所以满足威尔逊总统的要求，是因为她为自己的目标感到羞耻，不敢面对文明世界所有自由民主人民会如何看待她的目标。

[wɪl] ['daʊtləs] [teɪk] [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - ['fræŋkə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
will doubtless take what advantage she can of the Allies ' franker and more honourable rejoinder .
将要 毫无疑问 拿 什么 优势 她 能 的 这 盟国 - 弗兰克 和 更多的 光荣的 回复 .

她无疑会利用盟军更加坦率和体面的回应，尽可能地加以利用。

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'sɪdiəs] , [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ,
In anticipation of such insidious manœuvres , the Murderous Tyranny of the Turks ,
在 预期 的 这样的 阴险 机动 , 这 杀人犯 暴政 的 这 土耳其人 ,

为了防范这种阴险的阴谋，土耳其人的残暴暴政……

[bəuθ]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
both during the War and for centuries before it ,
两个都 期间 这 战争 和 为了 几个世纪 前 它 ,

无论是在战争期间还是在战争之前的几个世纪里，

[hæz; həz] [biːn] [set] [fɔːθ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] .
has been set forth here for the judgment of the reader .
有 到过 放 前进 这里 为了 这 判断 的 这 读者 .

已在此列出，供读者自行判断。

['fʊtnoʊt] . [[wʌn]]
Footnotes . [1]
脚注 . [1]

脚注。[1]

[ðə; ði] [wɜːd] “ [tɜːk] ” [ɪz][hɪə(r)] [juːst] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] “ ['tɜːkɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ” ;
The word “ Turk ” is here used as equivalent to “ Turkish - speaking ” ;
这 单词 “ 土耳其人 ” 是 这里 用过的 作为 相等的 到 “ 土耳其 - 请讲 ” ;

这里“土耳其人”一词的意思是“说土耳其语的人”；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tɜːkɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]
but of course only a fraction of the present Turkish - speaking population in
但 的 课程 仅有的 一个 分数 的 这 展示 土耳其 - 请讲 人口 在
[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][ɪz] ['tɜːkɪʃ] [baɪ] [dɪ'sent] .
the Ottoman Empire is Turkish by descent .
这 奥斯曼帝国 帝国 是 土耳其 经过 下降 .

当然，目前奥斯曼帝国境内讲土耳其语的人口中，只有一小部分是土耳其裔。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ['neɪtɪv] ['elɪmənts] , ['fɔːsəbli] [ə'sɪməleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ]
The rest are older native elements , forcibly assimilated by the handful of Turkish
这 休息 是 老 本国的 元素 , 强制 同化 经过 这 少数 的 土耳其
['kɔŋkərə] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] . [[,tuː'tuː]]
conquerors from Central Asia . [2]
征服者 从 中央 亚洲 . [2]

其余部分是较古老的本土元素，被少数来自中亚的土耳其征服者强行同化。[2]

[siː] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [,pʌblɪ'keɪʃn] : “ [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɑːr'miːniənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒtəmən]
See British Official Publication : “ The Treatment of Armenians in the Ottoman
看 英国 官方的 发布 : “ 这 治疗 的 亚美尼亚人 在 这 奥斯曼帝国
['empaɪə(r)] ” (['mɪsk] . - , - .)
Empire ” (Misc . 31 , 1916 .)
帝国 ” (杂项 . - , - .)

参见英国官方出版物：《奥斯曼帝国对亚美尼亚人的待遇》（杂项31，1916年）。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] ['bɑːkli] & [fraɪ] , ['limitid] . ,
Printed in Great Britain by Barclay & Fry , Ltd . ,
打印 在 伟大的 英国 经过 巴克莱 & 炒 , 有限公司 . ,

由英国巴克莱和弗莱有限公司印刷。

[ðə; ði] [grəʊv] , ['sʌðək] , [es] . [iː] .
The Grove , Southwark , S . E .
这 树林 , 南华克 , S . E .

格罗夫，南华克，东南

['pæmflɪts] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .
Pamphlets on the War .
小册子 在 这 战争 .

关于战争的小册子。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][æt; ət] [luː'veɪn] .
The Germans at Louvain .
这 德国人 在 鲁汶 .

鲁汶的德国人。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [,piː 'piː] .
116 pp .
- pp .

116页

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
My Return from Rome .
我的 返回 从 罗马 .

我从罗马归来。

['pɑːstərəl] ['letə(r)] [baɪ] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mɜːrsiːeɪ] , [lent] - .
Pastoral Letter by Cardinal Mercier , Lent 1916 .
牧灵 信 经过 红衣主教 梅西耶 , 大斋期 - .

梅西埃枢机主教的牧函，1916 年四旬期。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [ˌpiː 'piː] .
20 pp .
- pp .

20页

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

['lɔɪəl] ['ɪndiə] .
Loyal India .
忠诚 印度 .

忠诚的印度。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]
An interview with
一个 面试 和

一次采访

[lɔːd] ['hɑːrdɪndʒ] [ɒv; əv] ['pɛnzˌhɜːrst] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [em] . [es] . [ai] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Lord Hardinge of Penshurst , G . C . B . , G . M . S . I . , etc .
主 哈丁格 的 彭斯赫斯特 , G . C . B . , G . M . S . 我 . , ETC .

彭斯赫斯特的哈丁勋爵，GCB，GMSI 等。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [ˌpiː 'piː] .
16 pp .
- pp .

16页

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

[ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] .
The Murder of Captain Fryatt .
这 谋杀 的 队长 弗莱亚特 .

弗莱亚特船长遇害案。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [ˌpiː 'piː] .
48 pp .
- pp .

48页

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
The Verdict of India .
这 判决 的 印度 .

印度的判决。

[baɪ] [sɜː(r)] - [em] . - , [keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] .
By Sir Mancherjee M . Bhownaggree , K . C . I . E .
经过 先生 - M . - , K . C . 我 . E .

作者：曼切吉·M·博纳格里爵士，KCIE

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [ˌpiː 'piː] .
52 pp .
- pp .

52页

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] .
For Our Soldiers .
为了 我们的 士兵 .

致我们的士兵。

[ə'dres] ['gɪv(ə)n] [baɪ]
Address given by
地址 给定 经过

地址由

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mɜːrsiːeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 21st , - ,
His Eminence Cardinal Mercier , July 21st , 1916 ,
他的 卓越 红衣主教 梅西耶 , 七月 21st , - ,

梅西埃枢机主教阁下，1916年7月21日

[æt; ət] ['seɪntiː] - , ['brʌs(ə)lz] .
at Sainte Gudule , Brussels .
在 圣特 - , 布鲁塞尔 .

在布鲁塞尔圣古都勒教堂。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [ˌpiː 'piː] .
16 pp .
- pp .

16页

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

[ðə; ði] [greɪt] ['pærəlel] .
The Great Parallel .
这 伟大的 平行线 .

伟大的平行线。

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , ” [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 2nd , - .
Reprinted from “ The New York Tribune , ” of November 2nd , 1916 .
转载 从 “ 这 新的 约克 论坛 , ” 的 十一月 2nd , - .

转载自 1916 年 11 月 2 日的《纽约论坛报》。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[eit][ˌpiː 'piː] .
8 pp .
8 pp .

8页

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

['hɑːdər] & ['stəutən] ,
HODDER & STOUGHTON ,
霍德 & 斯托顿 ,

霍德和斯托顿

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [haʊs] , ['wɒrɪk] [skweə(r)] ,
St . Paul's House , Warwick Square ,
英石 . 保罗的 房子 , 沃里克 正方形 ,

圣保罗之家，华威广场

['lʌndən] , [iː] . [siː] .
LONDON , E . C .
伦敦 , E . C .

伦敦，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神